



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

4-е пленарное заседание

Вторник, 21 сентября 2004 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Пинг (Габон)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Выступление г-на Хамида Карзая, президента Переходного Исламского Государства Афганистан

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Переходного Исламского Государства Афганистан.

Г-на Хамида Карзая, президента Переходного Исламского Государства Афганистан, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Хамида Карзая, президента Переходного Исламского Государства Афганистан, и пригласить его выступить перед Ассамблей.

Президент Карзай (*говорит по-английски*): Нельсон Мандела однажды сказал, что переход его страны к демократии — это долгий путь к свободе с множеством вех, каждая из которых является осуществлением новых возможностей для него самого и для его страны. Мы, народ Афганистана, вышли на дорогу, ведущую к стабильности и демократии, почти три года назад. Я могу с радостью доложить, что через 18 дней наши граждане отправятся к избирательным урнам, чтобы впервые избрать для

себя президента, и это станет самой значительной вехой на нашем пути.

Поскольку президентские выборы ознаменуют собой окончание переходного периода, предусмотренного в историческом Боннском соглашении, мне хотелось бы рассказать о некоторых достижениях Афганистана за последние три года, а также поделиться стоящими перед нами трудностями.

В нашей стране изменилось многое, однако самое яркое из этих изменений — это то, что народ Афганистана теперь уверен в будущем своей страны. Мы видим проявление этого доверия в возвращении более 3,5 миллиона беженцев, которые сейчас восстанавливают свою жизнь. Мы видим проявление этого доверия в энтузиазме семей, которые отправляют своих детей в школу, восстанавливают свои дома и налаживают свое дело. И мы видим проявление этого доверия в энтузиазме 10,5 миллиона афганцев, которые зарегистрировались, чтобы голосовать в ходе предстоящих выборов.

Ранее в этом году конституционная Лойя джирга приняла прогрессивную конституцию, провозглашающую демократическую исламскую республику. Она гарантирует равные права и равную защиту для каждого гражданина — мужчин и женщин. Концепция конституционной Лойя джирги становится реальностью. Примерно 42 процента зарегистрированных избирателей составляют жен

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

щины, и на долю женщин придется не менее 25 процентов мест в нашем будущем парламенте. Наша конституция также гарантирует свободу слова и свободу прессы.

В прошлом году мы приняли закон о выборах, создали необходимый механизм для организации и проведения выборов, завершили регистрацию избирателей, и сейчас готовимся провести президентские и парламентские выборы. Благодаря сотрудничеству с нашими двумя братскими соседями, Пакистаном и Ираном, сотни тысяч афганских беженцев, которые по-прежнему живут в этих странах, будут также участвовать в выборах.

Совместно с международным сообществом мы активизировали усилия по перестройке органов безопасности нашей страны. Сегодня у нас насчитывается 15 000 военнослужащих национальной армии и почти 30 000 сотрудников национальной полиции, обеспечивающих безопасность наших граждан. Мы благодарны тысячам военнослужащих Международных сил содействия безопасности и коалиционным силам, которые помогают нашим силам безопасности. Мы также предпринимаем шаги по разоружению, демобилизации и реинтеграции частных вооруженных формирований. Почти все тяжелые вооружения были собраны у населения города Кабула, и тысячи комбатантов разоружены в различных частях страны.

Мы продолжаем восстановление своей страны. На Берлинской конференции в этом году международное сообщество подтвердило свою готовность к восстановлению Афганистана. Щедрая помощь, обещанная нам в Берлине, будет направлена на восстановление страны и осуществление программ развития, которые откроют экономические возможности перед нашими гражданами и будут и далее стимулировать экономический рост во всем регионе. Искоренение нищеты и удовлетворение потребностей наших граждан в области образования и здравоохранения будут и впредь оставаться нашими первостепенными задачами. В центре нашего внимания будет оставаться строительство дорог, позволяющих вернуть Афганистану репутацию наземного «моста» для трансконтинентальной торговли. По завершении кольцевой дороги Афганистана все основные столицы Центральной Азии окажутся на удалении менее 32 часов езды от Персидского залива и порта Карачи.

Хотя наши достижения значительны, мы продолжаем сталкиваться с проблемами. Борьба с терроризмом остается одной из наших основных задач. Остатки террористов продолжают нападать на наших граждан и угрожать нашей безопасности. До тех пор пока терроризм еще жив в нашем регионе, ни Афганистан, ни наши соседи, ни, по сути, остальной мир не могут чувствовать себя в безопасности. Ликвидация остатков террористов в Афганистане и в регионе требует не только дальнейшей поддержки со стороны международного сообщества, но также сильной и искренней приверженности других стран региона. Чтобы прекратить передвижение террористов через границы, страны региона должны тесно сотрудничать.

Выращивание наркокультур и незаконная торговля наркотиками — еще одна крупная проблема для Афганистана и остальных стран мира. Доходы от наркотиков направляются на финансирование терроризма и подрывают наши усилия по построению здоровой и законной экономики. Афганистан исполнен решимости ликвидировать эту угрозу. Однако мы не можем добиться успеха без прочных партнерских отношений с международным сообществом.

Нищета остается еще одной серьезной проблемой. Хотя мы добились значительного прогресса за последние три года, мы по-прежнему остаемся одной из беднейших стран. Мы занимаем второе место в мире по детской и материнской смертности и одно из самых высоких по неграмотности. Очень мало афганцев имеют доступ к чистой питьевой воде, и только 6 процентов афганского населения имеют доступ к бесперебойному электроснабжению.

Наши достижения достались дорогой ценой. Во время выборов в конституционную Лоя джиргу террористы сделали все возможное, чтобы подорвать этот процесс, в том числе организовали взрыв в начальной школе, при котором погибли более 20 детей. В ходе предвыборной регистрации террористы повели себя отчаянно, активизировав террористические акты. Они взрывали машины, перевозившие женщин-регистраторов, убивали гражданских лиц с регистрационными карточками и взрывали религиозные школы, убивая детей.

Эти террористические акты не помешали нашим людям совершить исторический шаг. Участие

международного сообщества сыграло важнейшую роль в обеспечении нашего успеха. Государства разных континентов, разных культур и религий объединили усилия для помощи Афганистану. Это яркий пример сотрудничества между цивилизациями. От имени афганского народа я благодарю все государства, которые поддержали нас, направив свои войска и предоставив ресурсы, в особенности Соединенные Штаты Америки, Японию, Германию, Соединенное Королевство, Канаду, Италию, Испанию, Францию и Турцию. Мы глубоко признательны Организации Объединенных Наций за приверженность и участие учреждений и служащих Организации Объединенных Наций в оказании помощи нашей стране в последние три года. Мы особенно признательны Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани за личную приверженность и самоотверженность; заместителю Специального представителя г-ну Жану Арно; и его Специальному представителю г-ну Лахдару Брахими, который, будучи опытным и умелым руководителем, направлял нас в этот период.

Афганистан идет по пути к возрождению от опустошения после более чем двух десятилетий войны. За последние три года удалось многого добиться. Однако создание стабильного, демократического и процветающего Афганистана требует устойчивых и совместных усилий всех афганцев, наших соседей и международного сообщества. Мы, афганцы, внесем наш вклад. Совместная работа во имя стабильного и процветающего Афганистана является не только хорошим примером успешного международного сотрудничества, она станет также вкладом в процветание региона и глобальную безопасность.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Переходного Исламского Государства Афганистан за только что сделанное им заявление.

Президент Переходного Исламского Государства Афганистан г-н Хамид Карзай покидает зал Генеральной Ассамблеи в сопровождении официальных лиц.

Выступление президента Финляндской Республики Ее Превосходительства г-жи Тарью Халонен

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас перед Ассамблеей выступит президент Финляндской Республики.

Президент Финляндской Республики г-жа Тарью Халонен появляется в зале Генеральной Ассамблеи в сопровождении официальных лиц.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Финляндской Республики Ее Превосходительство г-жу Тарью Халонен и предложить ей выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Президент Халонен (Финляндия) (*говорит по-английски*): Сегодня в мире, где победила глобализация, безопасность и процветание неразделимы. Не может быть прочного мира нигде на планете, когда миллионы людей ежедневно терпят лишения, страдают от нищеты, вооруженных конфликтов и терроризма. Не может быть человеческого достоинства, когда ежедневно нарушаются даже самые элементарные права человека миллионов людей. Не может быть равенства, когда существует дискриминация по признаку пола, расы или религиозных верований. Не может быть справедливости, когда международные и внутренние нормы потворствуют богатым и сильным, и потворствуют угнетению бедных и слабых.

Мы, семья наций, не можем оставаться в стороне от этого. Нам необходимы многосторонние механизмы для решения проблем мира, вступившего в эру глобализации. Мы должны развивать и укреплять наши многосторонние учреждения. Это в особенности относится к Организации Объединенных Наций, которая играет уникальную роль в деле содействия миру и развитию.

Государства-члены возложили на Совет Безопасности первостепенную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Члены Совета Безопасности — и в особенности его постоянные члены — должны проявлять общую

волно и поступаться своими узкими национальными интересами. Другие государства должны демонстрировать поддержку позиции и решений Совета Безопасности.

Однако в преддверии войны в Ираке международное сообщество не смогло решить эту проблему. Противоречивые национальные интересы возобладали над общей волей. Не было проявлено достаточной готовности действовать в рамках резолюций Совета Безопасности. Некоторые государства прибегли к применению силы вразрез с требованиями международного права.

Но теперь мы должны обратить свои взгляды и свою энергию в будущее. Нам нужно восстановить безопасность и стабильность в Ираке, чтобы реально могло начаться строительство демократии и процветания. Финляндия участвует в подготовке иракских полицейских сил, и мы решили выделить 1 миллион евро на обеспечение безопасности сотрудников системы Организации Объединенных Наций, работающих в Ираке.

Устойчивой альтернативы многостороннему подходу не существует. Международное сообщество должно признать свою коллективную ответственность. Мы должны быть способны вмешиваться и предотвращать ситуации, в которых серьезно нарушаются права человека.

Мы не можем допустить, чтобы ситуация в Дарфуре вышла из-под контроля. Организация Объединенных Наций и международное сообщество должны быть способны действовать вовремя, эффективно и столько, сколько требуется. Я благодарю Генерального секретаря за его обещание приступить к действию сегодня.

Глобализация может и должна быть движущей силой светлого будущего всех народов. Но глобализация в той форме, с которой мы сталкиваемся сегодня, во многом не соответствует этой установке и является этически и политически неустойчивой. В целях выполнения Декларации тысячелетия нам необходимо добиться, чтобы глобализация была более справедливой и в большей мере учитывала нужды и чаяния людей. Для этого требуются большая согласованность действий, более тесное и совершенное международное сотрудничество и более сильные демократические государства, добивающиеся справедливости у себя в стране и за рубежом.

Мы должны действовать незамедлительно, чтобы добиться осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы договорились о выделении дополнительных ресурсов, мы договорились о местном участии и мы договорились о введении благого управления. Давайте выполнять эти обязательства. Обездоленные всего мира не могут ждать. Мы должны превратить в реальность выделение намеченных 0,7 процента ВВП на цели развития. Нам следует непредвзято рассмотреть новые и новаторские предложения о дополнительном финансировании на цели развития, включая международное налогообложение.

Одним из конкретных подтверждений намерения добиться выполнения Декларации тысячелетия является деятельность Всемирной комиссии по социальному измерению глобализации. Комиссия разработала многочисленные рекомендации, которые системе Организации Объединенных Наций следует изучить до проведения обзора Декларации тысячелетия осенью следующего года. Танзания и Финляндия выступят с предложением рассмотреть на этой сессии Генеральной Ассамблеи рекомендации Комиссии в рамках Организации Объединенных Наций.

Организация Объединенных Наций сегодня и в будущем призвана играть ключевую роль в содействии укреплению мира, безопасности, экономическому процветанию, социальному благополучию, правам человека и верховенству права. Финляндия полностью поддерживает проводимую сейчас широкомасштабную реформу Организации Объединенных Наций. Пришло время провести реформу Совета Безопасности и расширить его членский состав, чтобы он в большей мере соответствовал реалиям сегодняшнего мира. Нам также необходимо активизировать деятельность Генеральной Ассамблеи и отвести Экономическому и Социальному Совету роль, предусмотренную в Уставе Организации Объединенных Наций.

Я надеюсь, что, когда мы встретимся здесь, в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, ровно через год, мы сможем с гордостью констатировать, что мы предприняли конкретные шаги для создания более совершенного мира. На всех нас лежит такая ответственность, и я знаю, что это потребует от всех нас больших усилий, но давайте приложим их, дорогие коллеги.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Финляндия за ее выступление.

Президент Финляндии г-жа Тарью Халонен покидает зал Генеральной Ассамблеи в сопровождении официальных лиц.

Выступление Президента Республики Мозамбик г-на Жоакима Алберту Чиссано

Председатель (*говорит по-французски*): Слово для выступления перед Ассамблеей предоставляется президенту Республики Мозамбик.

Президент Республики Мозамбик г-н Жоаким Алберту Чиссано входит в зал Генеральной Ассамблеи в сопровождении официальных лиц.

Председатель (*говорит по-английски*): Позвольте мне от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Мозамбик Его Превосходительство г-на Жоакима Альберту Чиссано и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Чиссано (Мозамбик) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени народа и правительства Республики Мозамбик я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Мы рады видеть выдающегося сына Африки во главе этого органа Организации Объединенных Наций и воспринимаем это как знак доверия мирового сообщества к вашему опыту, мудрости и способностям. Позвольте мне также заслуженно воздать должное вашему предшественнику министру иностранных дел, внешней торговли и гражданской авиации Сент-Люсии г-ну Джулиану Роберту Ханту за успешное выполнение им обязанностей Председателя одной из самых плодотворных сессий Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы воздать должное Генеральному секретарю за его постоянную приверженность основным идеалам нашей Организации, за то, что он постоянно подчеркивает роль многостороннего подхода в решении стоящих перед нами глобальных задач, таких, как искоренение нищеты, голода, пандемических заболеваний и неграмотности и в обеспечении развития, мира и стабильности.

Я выступаю в Генеральной Ассамблее в то время, когда Мозамбик готовится к проведению своих третьих по счету многопартийных всеобщих выборов, которые должны пройти 1 и 2 декабря 2004 года.

Обладая привилегией вести вперед мою страну, преодолевая многочисленные трудности, по пути от войны к миру, от уничтожения к восстановлению, от экономического спада к экономическому росту и развитию, я счел необходимым предоставить другим избранным сыновьям и дочерям Мозамбика возможность выполнять эту благородную миссию по руководству делами страны в интересах достижения дальнейших успехов. Поэтому я в последний раз принимаю участие в работе сессии Генеральной Ассамблеи в моем качестве главы государства и правительства.

После выборов я стану одним из членов гражданского общества и буду продолжать вносить свой скромный вклад в усилия, направленные на решение сложных задач, с которыми по-прежнему сталкиваются Мозамбик, Африка и мир в целом, особенно в области поддержания мира и поощрения культурного, социального и экономического развития.

Я принимал участие в сессиях Генеральной Ассамблеи, начиная с 1975 года, сначала в качестве министра иностранных дел, а затем как президент Мозамбика. Мне дорога каждая минута, которую я провел здесь, в Организации Объединенных Наций, участвуя в глобальных усилиях по изысканию коллективных решений проблем, с которыми сталкивался мир. Этот опыт имел для меня особо важное значение, ибо благодаря нашей общей решимости мы смогли успешно продвинуть вперед процесс деколонизации в Африке и в других регионах мира, одновременно с этим участвуя в борьбе за установление мира и стабильности, искоренение нищеты и обеспечение развития.

Поскольку я ухожу с моего поста, позвольте мне поделиться с Ассамблеей некоторыми соображениями в отношении роли нашей всемирной Организации — Организации Объединенных Наций. Подтверждая неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами и целями, сформулированными в Уставе Организации Объединенных Наций и резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, Мозамбик

получил независимость в 1975 году после окончания колониального правления. С тех пор страна принимает активное участие в деятельности Организации Объединенных Наций, постепенно укрепляя свои отношения с Организацией и связанными с нею органами и пользуясь ее решительной всесторонней поддержкой.

С тех пор 60 территорий во всех регионах планеты прошли через процесс деколонизации, и на сегодняшний день миллионы людей смогли осуществить свое право на самоопределение.

16 сентября 1975 года я впервые имел честь выступать перед членами Генеральной Ассамблеи с этой самой трибуны. Тогда в качестве министра иностранных дел моей страны я выражал от имени народа и правительства Мозамбика признательность за то, что нас приняли в члены Организации Объединенных Наций.

Когда Мозамбик стал членом Организации Объединенных Наций, в состав Организации входили 144 государства-члена, Сегодня, в 2004 году, их число составляет 191 государство. Оно показывает, насколько расширилась наша Организация. В то время в Африке такие страны, как Ангола, Зимбабве, Намибия, Южная Африка и Западная Сахара либо еще не обрели независимость, либо находились под гнетом апартеида. На других континентах складывалась аналогичная ситуация.

«Холодная война» достигла своего апогея, а гонка вооружений являлась отличительной чертой международной политики. Основное внимание Движения неприсоединения было сосредоточено на защите интересов развивающихся стран, на повышении уровня осознания международной общественностью угроз и опасностей, создаваемых ядерной конфронтацией, и на борьбе за создание нового международного экономического порядка. В те дни острой политической напряженности международный диалог характеризовался конфронтацией и нетерпимостью. Сегодня же международный диалог скорее осуществляется в форме консультаций и поиска консенсуса. Конструктивный диалог налажен между странами Африки и Группой восьми, Европейским союзом, Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии, Общим рынком стран Южного Конуса (МЕРКОСУР) и другими региональными группами и представляет собой хороший пример установления нового международного политическо-

го климата. На протяжении развития всего этого процесса Организация Объединенных Наций играла важную роль.

Скоро после обретения независимости моя страна столкнулась с экономическими и социальными последствиями решения о закрытии своих границ с Южной Родезией во исполнение резолюции Организации Объединенных Наций о введении санкций в отношении этой соседней территории. Эта мера была для нас весьма дорогостоящей, но поскольку нам с ее помощью удалось достичь цели прекращения действия незаконного режима на этой территории, мы гордимся тем, что мы осуществили эту меру.

За это время Мозамбик заручился важной поддержкой со стороны Организации Объединенных Наций, особенно в таких областях, как здравоохранение, образование, развитие сельских районов, пропагандистско-информационная работа и предоставление чрезвычайной помощи людям, пострадавшим в результате войны и стихийных бедствий.

После многих лет дестабилизирующей войны правительство страны и Мозамбикское национальное сопротивление (МНС), бывшая повстанческая группировка, подписали 4 октября 1996 года Общее соглашение об установлении мира в Мозамбике. Вскоре после подписания этого Соглашения Совет Безопасности одобрил решение о развертывании Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ) для осуществления мониторинга и наблюдения за его выполнением.

Мы глубоко признательны Организации Объединенных Наций за ее решительное и активное участие в осуществлении мирного процесса, за мобилизацию людских, материальных и финансовых ресурсов. Такая твердая поддержка со стороны международного сообщества в сочетании с волей и решимостью нашего народа добиваться мира привели к тому, что многие сочли эту операцию первым примером успешной миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Африке.

За последние 12 лет мира наша страна пользовалась существенной поддержкой Организации Объединенных Наций и ее различных специализированных учреждений в ее усилиях по восстановлению и осуществлению мероприятий в области развития. Эта поддержка была залогом экономиче-

ского роста и поэтапного улучшения условий жизни населения.

В 2000 году на центральную и южную часть Мозамбика обрушились беспрецедентные наводнения, в результате которых погибло много людей, а инфраструктуре был причинен огромный ущерб. И на этот раз Организация Объединенных Наций и международное сообщество откликнулись на это стихийное бедствие. Этот отклик заслуживает самой искренней признательности. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и еще раз поблагодарить и Организацию Объединенных Наций, и международное сообщество в целом за безоговорочную поддержку, без которой наши потери были бы намного серьезнее.

В результате разумной экономической и социальной политики и благодаря благоприятной политической обстановке нам удалось добиться обнадеживающего прогресса. Показатели абсолютной нищеты сократились с 69,5 процента в 1997 году до 54,1 процента в 2003 году. За период 1997–2003 годов реальный рост внутреннего валового продукта в среднем составил 8 процентов.

Мы хотели бы отметить важнейшую роль, которую сыграли наши партнеры по развитию, помогавшие нашей стране в период, когда она встала на путь устойчивого прогресса. Их неизменная помощь будет залогом придания устойчивого и необратимого характера успехам, достигнутым к настоящему времени в политической, экономической и социальной областях.

Пандемия ВИЧ/СПИДа в Мозамбике представляет собой растущую опасность для устойчивого развития страны. Наряду с малярией, туберкулезом и холерой она ставит под угрозу результаты, достигнутые в течение десятилетий экономического и социального развития. Если не принять активных мер, то к 2020 году 20 процентов сельскохозяйственной рабочей силы в Мозамбике будут утрачены из-за заболеваемости ВИЧ/СПИДом, и ожидается, что средняя продолжительность жизни к 2010 году снизится до 36 лет.

В рамках Африканского союза и его программной концепции — Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД) — Африка делает важные шаги по пути к своему возрождению и самостоятельному определению собственной судьбы. На фоне этих усилий мы наблюдаем дальней-

шее укрепление демократии на континенте. Кроме того, Африка все чаще выполняет обязанности по поддержанию мира и стабильности на континенте.

Сегодня повсюду в Африке мы вселяем в людей уверенность в своих силах и создаем условия, необходимые для устойчивого развития. Через НЕПАД мы повышаем в африканских лидерах чувство личной ответственности за привнесение в процесс развития Африки существенных перемен. Осознание того, что успеха можно достичь только за счет партнерства между всеми заинтересованными сторонами, представляет собой шаг вперед в установлении партнерских отношений между государственным и частным секторами, региональной интеграции и сотрудничества между различными регионами Африки.

Нам хотелось бы с положительной стороны отметить решение Генерального секретаря сформировать консультативную группу международной поддержки НЕПАД.

В последние несколько лет у нас на глазах развернулись глобальные усилия, направленные на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Эта работа дала смешанные результаты — воодушевляющие достижения, с одной стороны, и явные неудачи — с другой.

Мы видим, что развивающиеся страны твердо намерены достичь этих целей, предпринимая соответствующие шаги в области внутренней политики. Однако, несмотря на столь явную решимость улучшить условия жизни наших народов, мы можем надобиться цели, главным образом из-за неблагоприятной международной обстановки, в том числе недостаточного притока официальной помощи в целях развития и прямых иностранных капиталовложений.

Вследствие этого нам не удастся создавать условия, необходимые для достижения целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия. Мы не сможем достичь того трехпроцентного экономического роста во всем мире, который необходим для снижения к 2015 году уровня нищеты вдвое, в то время как в Африке к югу от Сахары отмечается просто обескураживающе низкий уровень экономического роста.

Поток финансовых ресурсов в наиболее нуждающиеся регионы сокращается. Получение доступа на рынки по-прежнему представляет проблему не только для развивающихся, но и для развитых стран. Пандемии, в частности ВИЧ/СПИД, активно подтачивают производственный потенциал развивающихся стран.

Поэтому нам нужны согласованные глобальные действия по эффективному устранению этих серьезных препятствий. Прошедший вчера в Организации Объединенных Наций саммит с участием мировых лидеров, посвященный мерам по борьбе с голодом и нищетой, стал еще одним обнадеживающим подтверждением приверженности международного сообщества реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Принятое итоговое заявление должно стать для нас руководством к совместным действиям по борьбе с голодом и нищетой.

Успех ныне проводимых реформ следует измерять с эффективным совершенствованием глобального управления и укреплением многостороннего подхода, где Генеральной Ассамблее при решении глобальных проблем отводится центральная роль. Организации Объединенных Наций следует стремиться к такому многостороннему подходу, который действительно отражал бы реалии современного мира, а не отставал бы анахронизмы, унаследованные со времен завершения второй мировой войны.

Я настоятельно призываю вас продолжать реформирование нашей Организации, которое позволит нам сделать деятельность Совета Безопасности демократичной, представительной, равноправной и транспарентной. Я настоятельно призываю вас и впредь выполнять повестку дня социально-экономического развития.

Считаю для себя честью поделиться с вашими превосходительствами опытом. Я буду хранить и бережно относиться к воспоминаниям о долгих и трудных, но благодарных моментах, проведенных вместе в поисках консенсуса по жизненно важным для нашей Организации и, фактически, для всего мира вопросам. Это были ценными моментами познания и личного и коллективного обогащения.

Выражаю свою глубокую признательность семье Организации Объединенных Наций за всю ту поддержку, которую она оказала мне и моей стране.

Убедительно прошу и впредь проявлять солидарность с Мозамбиком, нацеленную на искоренение нищеты, голода и эпидемий.

Я оставляю вас с чувством выполненного долга и внесенного мною скромного вклада в дело освобождения, мира и развития Мозамбика, Африки и мира в целом.

Не полностью выполненной остается задача деколонизации, поскольку определить предстоит судьбу еще 16 самоуправляющихся территорий. Мы по-прежнему с нетерпением ждем того дня, когда в повестке дня Генеральной Ассамблеи больше не будет стоять вопросов о колониальных или самоуправляющихся территориях.

Я желаю успеха пятьдесят девятой сессии, в ходе которой мы сосредоточимся на приоритетной деятельности в текущем и последующих годах. Чем бы мы ни занимались, мы должны обладать способностью вселять в наши страны и народы реальную надежду — надежду не просто на жизнь, на жизнь благополучную и безопасную; надежду на сохранение не просто свободы, а свободы в достоинстве.

Председатель (*говорит по-французски*): Мне хотелось бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить Президента Республики Мозамбик за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Мозамбик г-на Жоакина Алберту Чиссано сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Буркина-Фасо г-на Блэза Компаоре

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас перед Ассамблеей выступит президент Буркина-Фасо.

Президента Буркина-Фасо г-на Блэза Компаоре сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Буркина-Фасо Его Превосходительство г-на Блэза Компаоре и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Президент Компаоре (*говорит по-французски*): Нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи

имеет для нас ключевое значение, и не только потому, что вопросы, включенные в нашу повестку дня, носят срочный характер, но и потому, что Африке была оказана той особой честью, выразившаяся в Вашем блестящем избрании на пост Председателя нашей уважаемой Ассамблеи.

Буркина-Фасо тепло поздравляет Вас и в качестве заместителя Председателя Ассамблеи заверяет Вас в своем полном и всемерном сотрудничестве в деле успешного выполнения Вами своих задач.

Хочу также воздать должное Вашему предшественнику, г-ну Джулиану Ханту, который эффективно руководил работой пятьдесят восьмой сессии.

Наша Ассамблея собралась в момент, когда международное сообщество сталкивается с ростом нищеты в странах Юга, с терроризмом и братоубийственными войнами. На африканском континенте мы, безусловно, можем приветствовать восстановление мира в Анголе, Либерии и Сьерра-Леоне, однако Африку по-прежнему опустошают многочисленные конфликты, особенно в Бурунди, Кот-д'Ивуаре, Демократической Республике Конго и Судане. В Ираке неконтролируемая ситуация приводит к тому, что эта страна постепенно погружается в хаос; между тем диалог между основными участниками на Ближнем Востоке по-прежнему представляется невозможным. В плане борьбы с терроризмом мы должны скромно признать, что мы еще далеки от разработки адекватной и эффективной стратегии по искоренению этого зла. Убийства и уничтожение людей в ряде регионов мира идут по нарастающей.

И тем не менее люди доброй воли и международные ассоциации и организации мобилизуют силы для поиска решений и восстановления гармонии. Примером этого являются мирные инициативы Сообщества по вопросам развития стран юга Африки в районе Великих озер, Африканского союза в Дарфуре и участников Аккского саммита в отношении кризиса в Кот-д'Ивуаре, который проходил под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и стал искрой надежды на национальное восстановление в этой стране. Правительство и народ Буркина-Фасо подтверждают свою поддержку Соглашения Лина-Маркуси и Аккского соглашения III. Хочу вновь заявить о том, что Буркина-Фасо готова присоединиться к

любым инициативам, направленным на укрепление мира и стабильности на континенте.

Мир и безопасность являются не единственными гарантиями порядка и политической стабильности в мире. Ввиду своего потенциала по удовлетворению основных потребностей человечества безопасность человека является другим важным аспектом в этом плане. После проходившей в 1995 году в Копенгагене Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития международное сообщество постоянно признает, что самая большая проблема, стоящая перед человечеством, это проблема нищеты. Нищета создает угрозу для основных прав человека, подрывает человеческое достоинство и достоинство семей и угрожает политической, экономической и социальной стабильности государств.

Какой смысл в глобализации, если она игнорирует такие важнейшие заботы людей, как экономический прогресс, пропитание, здоровье, образование и занятость? В этой Ассамблее необходимо вспомнить об особенно тревожной ситуации в Африке: об анемичных темпах роста, о постоянном снижении производства в расчете на душу населения, о медленных темпах роста уровня грамотности и образования, об опустошающем голоде и эпидемиях, о постоянном явлении неполной занятости и тревожном отставании в области науки и техники.

Перед лицом такого положения вещей африканские лидеры решили взять на себя более значительную роль в разработке социально-экономической политики. Созыв саммита Африканского союза в Уагадугу 8–9 сентября, посвященного вопросам занятости и борьбе с нищетой в Африке, стал примером такого растущего осознания и нового видения. В ходе этой встречи мы вместе с нашими партнерами в области развития согласились с тем, что макроэкономическая стабильность и устойчивый рост необходимы, но недостаточны для уменьшения объемов нищеты. Поэтому мы договорились, среди прочего, сделать занятость центральным элементом нашей социально-экономической политики и укреплять сотрудничество между региональными экономическими сообществами в области занятости, профессиональной подготовки и здравоохранения. Участники конференции в Уагадугу также постановили создать механизм по обеспечению выполнения решений, принимаемых на национальном, региональном и континентальном уровнях.

Африка нуждается в эффективной помощи международного сообщества для повышения качества своей экономической политики в целях улучшения условий жизни своих народов. Поэтому я с этой трибуны призываю наших партнеров в области развития к действиям по трем основным направлениям. Во-первых, они должны выполнить принятые на различных форумах обязательства по увеличению уровня официальной помощи в целях развития и обеспечить значительное списание задолженности. Во-вторых, они должны установить правила для организации международной торговли на более справедливой и равноправной основе. В-третьих, они должны выполнить рекомендации доклада Всемирной комиссии по социальному измерению глобализации. Давайте сделаем так, чтобы в сентябре 2005 года, когда мы соберемся на мероприятие Организации Объединенных Наций высокого уровня для подведения итогов осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в этом направлении уже была проведена определенная работа и предприняты конкретные действия.

Что касается франкоговорящего сообщества, то темы солидарности и устойчивого развития будут рассматриваться на десятой конференции глав государств и правительств, которая состоится в ноябре в Буркина-Фасо.

Мы считаем, что социально-экономическое благополучие, к которому стремятся наши народы, может быть достигнуто лишь в контексте верховенства права. Со своей стороны, Буркина-Фасо сделала решительный выбор в пользу демократии, и наша решимость подкрепляется продолжающимся вот уже около 12 лет процессом свободных и открытых консультаций по вопросам выборов. Мы полностью привержены тому, чтобы закрепить демократию в наших институтах и в нашем обществе, так как убеждены в том, что это единственный путь надежды для нашей страны.

Организация Объединенных Наций должна играть направляющую роль в управлении международными делами. Для того чтобы она успешно играла эту роль и могла выполнять свою задачу, она должна быть глубоко демократической. Иными словами, она должна прислушиваться к большинству государств и организаций гражданского общества, для того чтобы лучше служить общим интересам.

Все признаки указывают на срочную необходимость в том, чтобы реформировать Организацию Объединенных Наций и лучше, чем когда-либо, приспособить ее к удовлетворению законных чаяний народов. Каждое государство, большое или малое, должно выполнять свои обязанности и отвечать за принимаемые решения в интересах общего блага. Если бы сегодня в Совете Безопасности происходил демократический и равноправный с точки зрения представленности Африки, Латинской Америки и значительной части Азии и Европы рост членского состава, то Совет располагал бы более значительными политическими и нравственными ресурсами для решения задач в области мира и развития по всему миру.

В новой Организации Объединенных Наций, к которой мы столь искренне стремимся, справедливым и приемлемым образом будет наконец разрешена ситуация Китайской Республики на Тайване. Здравый смысл диктует, чтобы эта страна, которая сотрудничает со значительной частью международного сообщества и вносит ценный вклад в общемировую цивилизацию, была поскорее интегрирована в состав Организации Объединенных Наций.

При ценной поддержке Генерального секретаря мы заложили основы для широкой программы по реформированию нашей Организации. Эта конструкция должна привести к строительству здания, которое было бы достаточно прочным для того, чтобы противостоять бесчисленным вызовам XXI века.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Буркина-Фасо за его заявление.

Президента Буркина-Фасо г-на Блэза Компаоре сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Мадагаскар г-на Марка Равалумананы

Председатель (*говорит по-французски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Республики Мадагаскар.

Президента Республики Мадагаскар г-на Марка Равалуманану сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): Мне выпала честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать на заседании в штаб-квартире Организации Объединенных Наций президента Республики Мадагаскар, Его Превосходительство г-на Марка Равалуманану и пригласить его выступить с обращением к Ассамблее.

Президент Равалуманана (*говорит по-французски*): В последнее время Африка чаще, чем когда-либо, привлекает внимание мировой общественности. К сожалению, внимание мировой общественности чаще всего оказывается приковано к кризисам, войнам и проблемам государственных банкротств. Однако существуют и позитивные моменты.

Страны Африки решительно берут свою судьбу в собственные руки. Слова «благое управление» уже больше не пустой звук. Возникают и укрепляются демократические режимы. Ведется серьезная борьба с коррупцией. Большинство стран Африканского континента стремятся к миру, безопасности и стабильности, а также к созданию условий, более благоприятных для развития.

Страны Африки рассматривают перспективу объединения для расширения своих возможностей. Африканский союз, Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД), Общий рынок для стран Восточной и Южной Африки, Южноафриканское экономическое сообщество и другие организации все успешнее решают проблемы Африканского континента. Они постепенно завоевывают уважение со стороны своих партнеров из Европы, Америки и Азии.

Со своей стороны, Мадагаскар успешно провел крупные преобразования, направленные на обеспечение стабильности демократического строя и благого правления, защиту свободы печати, децентрализацию и развитие функций и обязанностей органов управления и, наконец, на создание привлекательных условий для иностранных инвесторов.

Мадагаскар хотел бы играть активную и весомую роль в составе как африканских, так и международных организаций. Мы решительно поддерживаем инициативу расширения Организации Объединенных Наций. Мы выступаем за расширение членского состава Совета Безопасности для выравнивания баланса между развитыми и развивающи-

мися странами. Давно пора предоставить Африке место постоянного члена; то же самое можно сказать и о Германии, Бразилии, Индии и Японии, играющих значительную роль в деятельности Организации Объединенных Наций.

Мадагаскар поддерживает любые усилия по укреплению мира, демократии и правопорядка в Африке. Нашими целями являются достижение благого управления, обеспечение соблюдения прав человека и борьба с терроризмом на Мадагаскаре и на всем Африканском континенте в целом. В последнее время свидетельством твердости политической воли Мадагаскара явились, в частности, решительная поддержка им декларации о свободных выборах, подписанной в городе Порт-Луи, участие в соглашении, заключенном в городе Морони с целью восстановления мира на Коморских островах, и подписание в Женеве соглашения о правах человека.

Мадагаскар добился значительных успехов — это признают как международные организации, так и ведущие мировые державы. Экономическое и политическое развитие в нашем государстве стало реальностью. Вместе с тем, серьезную опасность для нашего благосостояния представляют стихийные бедствия, в частности, циклоны, а также повышение цен на нефть, долговое бремя и ограниченный выход на рынки индустриально развитых стран. Мы испытываем озабоченность в связи с затянувшимся применением Брюссельской программы действий, принятой международным сообществом в 2001 году. Наш континент нуждается в дополнительных иностранных инвестициях, как в государственном, так и в частном секторе.

Я призываю Ассамблею со всей ответственностью подойти к делу создания справедливого и беспристрастного общества и призываю членов Совета Безопасности уделить больше внимания Африке. Африка готова взять решение своей судьбы в собственные руки. Мы осознаем, что на нас лежит серьезная ответственность, но нам необходимо с кем-то ее разделить. Глобализация экономики должна идти рука об руку с глобализацией ответственности.

Нам известны примеры, когда те, кто был обременен подобными обязанностями, блистательно с ними справлялись. Однако случалось (и, главным образом, в Африке), что мировое сообщество не справлялось со своими обязанностями, и это имело

весьма плачевные последствия. Обратим наши взоры на Африканский континент. Не стоит забывать о потрясениях прошлого и закрывать глаза на потрясения дня сегодняшнего. Но особенно важно предвидеть будущие проблемы. Какой будет Африка десять, двадцать лет спустя? Можем ли мы это предугадать?

Африка может стать процветающим континентом, она обладает огромным потенциалом, который может стать источником благосостояния для африканцев и людей всего мира. Во-первых, она располагает людскими ресурсами. Более половины населения Африки составляют люди моложе 25 лет. Молодежь современной Африки более открытая и мобильная. Ей под силу сократить разрыв между прошлым и вызовами нового времени. Она заслуживает более достойного образования и профессиональной подготовки, отвечающих требованиям рынка. Жизненно важное значение имеет осуществление программ образования для всех. Инвестиции в сферу образования являются самыми выгодными из вложений, направленных на искоренение нищеты. Судьба Африки будет зависеть от того, какое образование получит наша молодежь.

Женщин на Мадагаскаре, порой, отличает большая целеустремленность, чем мужчин. Они достойны лучшей доли, нежели традиционно уготованная им роль домохозяйки. Пусть же у них будет шанс самореализоваться, получить те же права, что и мужчины. Их мудрость и преданность делу принесет пользу всем нам.

Теперь я хотел бы сказать несколько слов о потенциале сельского хозяйства. Более половины перспективных в сельскохозяйственном отношении земель на Мадагаскаре до сих пор не обрабатываются. Мы можем удвоить или даже утроить производительность труда. Давайте поможем фермерам организовать их деятельность, использовать более качественные семена и современные ирригационные системы, а также расширим их возможности по приобретению удобрений. Давайте создать инфраструктуру для развития рынков. Давайте упростим правила оформления собственности на землю. Давайте создадим соответствующие финансовые механизмы для поощрения мелкого предпринимательства среди фермеров. Давайте наладим инфраструктуру и системы для переработки сельскохозяйственной продукции. Давайте построим предприятия по производству пищевых продуктов. Давайте рас-

ширим продовольственную цепочку. Давайте возьмем за развитие сетей по переработке продовольственных продуктов в сельских районах. Тогда сбудется мечта о «зеленой революции», о которой недавно говорил Генеральный секретарь.

Теперь я хотел бы рассказать об экономическом потенциале. Развитие, опирающееся на международные инвестиции, станет двигателем высокого экономического роста. В 2003 году экономический рост на Мадагаскаре составил 9,6 процента, и мы надеемся добиться таких же успехов в 2004 и 2005 годах. Этого могут достичь и другие африканские страны. При подобных темпах экономического роста и при более, чем 900 миллионов потребителей, африканский рынок будет стремительно развиваться.

Что касается энергообеспечения, то мы осознаем, что мировая энергетика переживает кризис и это негативно сказывается как на экономике, так и на экологии нашей страны. Какими ресурсами в этом отношении обладает Африка? Половина стран Африки, таких, как Мадагаскар, могли бы производить достаточное количество гидравлической энергии, а в настоящее время используется только семь процентов этого потенциала. Более того, Африка производит всего лишь один процент солнечной энергии, вырабатываемой в мире. Я призываю вас заключить соглашение о развитии энергетике в Африке. Большие возможности открывает лесовосстановление и участие в киотском процессе.

Африка обладает и экологическим потенциалом. Кроме энергетических и климатических ресурсов, мы можем поделиться с миром сокровищами нашей природы. Семьдесят процентов видов животных и растений Мадагаскара встречаются только в этом регионе. В настоящее время мы не можем по-настоящему оценить степень их полезности, как для медицины, так и для других областей.

С учетом этого огромного потенциала развитие Африки отвечает интересам великих держав. Руководители этих государств должны знать, каким образом развитие африканских стран может содействовать обеспечению процветания, мира и безопасности во всем мире. Африка — континент будущего. Африка способна стать процветающим континентом. Давайте постараемся посмотреть на нее под общим углом зрения и найдем новый подход к развитию Африки.

Африка готова к новому будущему. Мы, африканцы, готовы к урегулированию вооруженных конфликтов. Мы готовы выиграть войну против бедности и болезней. Мы готовы к укреплению демократии и благого управления. Мы готовы работать в тесном сотрудничестве во имя обеспечения мира, стабильности и безопасности. Мы готовы к открытой рыночной системе. Мы готовы укреплять наш потенциал. Мы готовы к соревнованию. Мы готовы к новому руководству. Мы готовы к построению новой Африки.

Именно поэтому мы призываем к соблюдению международных правил, приемлемых для всех стран и принятых всеми странами — большими и малыми. Мы призываем ко взаимному уважению. Мы призываем к более тесному сотрудничеству.

Мы призываем к разработке всестороннего плана развития Африки. Мы призываем к принятию плана Маршалла в отношении Африки: плана, в основу которого будут положены цели НЕПАД; плана, который будет включать в себя не только задачи и меры, сформулированные на состоявшейся в Эвиане Встрече на высшем уровне Группы «восемь», но и выйдет за рамки этих задач и мер; плана, который будет больше, чем просто чрезвычайной мерой; надлежащего плана, который будет содействовать развитию всех сильных сторон — всего потенциала — Африки. Давайте приступим сразу и без промедления к его осуществлению.

Давайте наращивать потенциал Африки. Это окажет огромное воздействие на жизнь народов Африки и всего международного сообщества.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Мадагаскар за заявление, с которым он только что выступил.

Г-на Марка Равалуманану, президента Республики Мадагаскар, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Заявление президента Республики Грузия г-на Михаила Саакашвили

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Республики Грузия г-на Михаила Саакашвили.

Президента Республики Грузия г-на Михаила Саакашвили сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций Его Превосходительство президента Республики Грузия г-на Михаила Саакашвили и пригласить его выступить перед Ассамблеей с заявлением.

Президент Саакашвили (*говорит по-английски*): Для меня большая радость и честь выступать от имени Европейского союза (ЕС) на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Прежде всего, я хотел бы выразить глубокую признательность г-ну Джулиану Ханту за проявленные организаторские способности и умение, с которыми он руководил работой прошлой сессии, и поздравить г-на Жана Пинга в связи с вступлением на пост Председателя настоящей сессии.

Я также хотел бы воспользоваться данной возможностью для того, чтобы от имени моего правительства выразить глубокую благодарность Генеральному секретарю за его руководство, непоколебимую приверженность делу и огромные усилия, которые он прилагает в целях превращения Организации Объединенных Наций в более чутко реагирующий на перемены и эффективный орган. Правительство Грузии хотело бы вновь заявить о своей решительной поддержке важной деятельности, осуществляемой во всем мире этим великим учреждением и всеми, кто служит ее делу.

Начало нового тысячелетия открыло большие возможности перед всемирным сообществом наций, входящим в Организацию Объединенных Наций — сообществом, коллективная ответственность которого состоит в содействии укреплению учреждений, утверждающих и защищающих принципы, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций, с тем чтобы мы могли более эффективно, с большей мудростью и мужеством, решать задачи и проблемы, стоящие сегодня перед миром, и сообща укреплять наш общий потенциал в области обеспечения мира, облегчения страданий, расширения свободы и развития человека.

Идея, согласно которой мы должны быть способны приспосабливаться к резким переменам, не предавая основных идей и принципов, сегодня глу

боко созвучна Грузии, поскольку совсем не многим странам за последний год довелось претерпеть столь огромные преобразования, и еще меньшему числу стран удалось сделать это столь целеустремленно. В определенном смысле слова грузинская революция — вольно или невольно — превратила нашу небольшую страну в экспериментальное поле для решения современных проблем переходного периода к демократии, и, возможно, поиска нового алгоритма международных отношений в нашем все более взаимосвязанном и сложном мире.

Прошел почти год с тех пор, как в прессе и на телевидении всего мира появились сообщения о нашей драматической «розовой» революции. Суть революции сводилась к одному простому требованию: созданию устойчивой, равноправной и функциональной демократии. Г-н Председатель, я с глубокой гордостью сообщаю Вам, что мы выполнили это требование и при этом такими темпами, которые не многим и в нашей стране и за рубежом представлялись возможными. Я чрезвычайно горд своим народом, ибо эта революция и преобразования стали возможными лишь благодаря его мужеству, единству и непоколебимой вере в лучшее будущее. Именно благодаря грузинскому народу наш эксперимент в переходе к демократии увенчался успехом, и именно благодаря его жертвам и решимости мы смогли сегодня достигнуть таких внушительных результатов.

Меньше чем за год нам удалось успешно продемонстрировать глубину и твердость нашей веры в демократию в ходе проведения трех туров выборов — президентских, парламентских и региональных — которые, по мнению всех наблюдателей, явились свободным и справедливым выражением народной воли.

Мы доказали, что мы можем заботиться о простых гражданах, таких, как учителя нашей страны, которые всего лишь несколько дней назад получили от нашего правительства задержанную зарплату за 12 лет. Недавно один местный губернатор мне рассказал, как одна учительница, которая не получала зарплату с момента получения нашей страной независимости, только что получила всю сумму, причитающуюся ей за эти годы. В течение всех этих лет эта мужественная женщина, в ущерб своему здоровью и благосостоянию занималась просвещением молодого поколения, получая мизерный доход со своего крохотного огорода, и наблюдала, как наши

коррупцированные чиновники за её счет и за счет ее сограждан обогащались, строя огромные виллы и переводя огромные средства на счета в швейцарских банках. Наконец она смогла получить заработанные ею деньги. Она также увидела, как коррупцированных чиновников отстранили от власти и привлекли к ответственности согласно нашему законодательству.

Никогда больше честным государственным служащим не придется выращивать урожай на своих огородах лишь для того, чтобы свести концы с концами.

Никогда больше им не придется иметь дело с правительством, попирающим их достоинство. Именно для того, чтобы обеспечить защиту простых граждан, таких как эта учительница, мы решили дать столь решительный отпор коррупции в Грузии, ибо коррупция угрожала самой основе нашего общества. Прежде всего, благодаря преследованию коррупцированных правительственных чиновников, фактически пользовавшихся статусом неприкасаемости, и затем благодаря решению организационных вопросов — изначально именно коррупция взрастила подобных правительственных чиновников — мы смогли восстановить верховенство права и добиться устойчивого преобразования системы.

Именно поэтому мы провели радикальное сокращение — почти на 50 процентов — наших сил безопасности, полиции и таможни. Взамен мизерной оплаты труда правительственных чиновников - государственных служащих, которые не получали никакой реальной зарплаты, и которые были вынуждены вымогать деньги у своих сограждан — мы ввели новые зарплаты, порой в 8–10 раз превышающие прежние оклады, а также установили новые правила игры.

Впервые мы ввели гражданское руководство в военном ведомстве, органах безопасности и правоохранительных органах. Мы приняли эти трудные решения, так как понимаем, что пока мы не изменим саму систему, мы не сможем бороться с коррупцией среди государственных чиновников. Именно эти чиновники виновны в коррупцированности бизнеса — а не сами бизнесмены.

Именно мы несем ответственность за то, что не смогли создать лучшее будущее для наших граждан. Победа в этой борьбе будет означать, что все

граждане нашей страны обретут, наконец, возможность жить в нормальном государстве, где не деньги, а заслуги имеют значение и где действия людей будут строго и четко регулироваться законами и нормами.

Как я уже отмечал ранее, для того, чтобы эти изменения стали постоянными и необратимыми, мы повысили заработную плату государственных служащих в шесть, восемь и десять раз, чтобы выровнять систему стимулов, чтобы справедливая система могла успешно работать и люди могли достойно и честно служить своему государству.

В этих целях мы создали новую систему налогообложения, которая упрощает и делает прозрачной как уплату налогов, так и налоговое регулирование, — создав режим самых низких налоговых ставок и самый простой в регионе налоговый кодекс и устранив институциональные источники обмана и коррупции.

На данном критически важном этапе нерешительность и чрезмерная осторожность будут означать отказ от выполнения данных нами обещаний и возврат к прежней практике, существовавшей в этой части мира. Наш народ не простит нам такой нерешительности.

Я считаю, в данном случае проведение реформ и радикальных мер неизбежно, если мы действительно хотим построить лучшее будущее и навсегда изменить правила игры.

Вместе с тем сегодняшняя Грузия, безусловно, отличается от того государства, каким она была год назад, стало меньше игр и появились новые правила. Поэтому те, кто покинул Грузию за последние десять лет, когда там царили упадок и кризис, теперь начинают возвращаться на родину. Они вкладывают свои знания, таланты, идеи и энергию в развитие своей новой страны. Мы с удовлетворением отмечаем, что в стране появились новая колоссальная энергия и новый оптимизм.

Возродились чувства надежды и цели, что свидетельствует о единстве и уникальной силе, которая характерна для такого подъема. Опыт Грузии в продвижении к демократии — это постоянный успех, и не потому, что я заявляю об этом или желаю этого, но потому, что народ Грузии продолжает идти по намеченному пути.

Мы нация, которая обладает огромным культурным наследием и самобытностью, в то же время мы проповедуем и высоко ценим этническую терпимость и свободу религии как часть этой самобытности и наследия. Мы нация, которая свято верит в верховенство права и надежную судебную систему.

Ясно одно: демократия успешно укрепляется в нашем регионе, несмотря на то, что многие не верили в возможность этого. Это объясняется тем, что принципы демократического управления отражены в нашей национальной самобытности и всеобщем стремлении к свободе.

Создание успешного государства зависит от способности институтов принимать зрелые и ответственные решения перед лицом общих проблем. В этом новом тысячелетии все ответственные государства приходят к четкому пониманию того, что в нашем стремлении к прочному миру, безопасности и процветанию нас прежде всего объединяет одна проблема: общая борьба с терроризмом.

Будучи членом глобальной коалиции, цель которой состоит в ликвидации угрозы терроризма, Грузия вносит и будет и впредь вносить свой вклад в эту борьбу по мере возможностей и по мере необходимости. Наша готовность действовать ответственно и вносить свой вклад в общее дело проявляется сегодня в Косово и Ираке, а в скором времени проявится и в Афганистане — во всех точках, куда мы направили свои войска, которые будут нести службу вместе с другими силами во имя мира и свободы. Поскольку у терроризма нет большого врага и более грозной противостоящей ему силы, чем сила свободного общества.

Сегодня я с гордостью объявляю о новом вкладе Грузии в борьбу за свободу: нашем предложении направить свежие силы в Ирак для несения службы в составе специальных сил по охране Миссии Организации Объединенных Наций в Ираке. Предлагая свои услуги Миссии Организации Объединенных Наций, мы надеемся, что наше присутствие будет способствовать обеспечению прочной стабильности, процветания и свободы для иракского народа — свободы, которой достойны все те, кто живет в этом регионе.

В рамках нашего участия в международной борьбе против терроризма мы особо ценим работу Контртеррористического комитета Совета Безопасности.

ности и поддерживаем идею укрепления Сектора Секретариата по предупреждению терроризма.

Тем не менее на данном этапе уместно задать вопрос – почему такая маленькая страна, с населением менее пяти миллионов человек, выступает в первых рядах международной борьбы с терроризмом и вносит существенный вклад в это важное для всего мира дело. Ответ на этот вопрос и труден, и прост. Проще говоря, обязательства Грузии по борьбе с терроризмом отражают наше глубокое понимание масштаба разрушений, которые может принести и уже принес терроризм нашей стране и ближайшим соседним районам. Грузия понимает, что мы должны сделать все возможное, чтобы победить терроризм.

К сожалению, сегодня Грузия продолжает пожинать плоды незатухших сепаратистских конфликтов в двух районах нашей страны — Абхазии и Южной Осетии. Эти конфликты повлекли за собой гибель людей, уничтожение имущества, вынужденный уход 300 тысяч грузин, подвергшихся этническим чисткам, в результате чего появилась большая группа перемещенного населения. Эти конфликты не могут оставаться неурегулированными; мы как страна никогда не сможем смириться с потерей контроля над этой частью территории и с несчастной судьбой тех, кто был лишен средств к существованию и элементарных прав человека.

Новая демократия в Грузии полна решимости урегулировать эти конфликты, поскольку ни одна демократия не может допустить существования черных дыр на своей территории. По сути, их существование абсолютно несовместимо с прогрессом, развитием и прочной стабильностью. Ни одна демократия не может мириться с таким положением на своей территории.

Сегодня мы живем в эпоху, когда цивилизованные государства мира объединились в глобальной борьбе против терроризма, и в этом мире ни Грузия, ни все остальное международное сообщество не могут позволить игнорировать такое положение. Неконтролируемые зоны порождают преступность, наркоторговлю, торговлю оружием и, что особенно недопустимо, терроризм.

Угрозы, которые несет с собой насильственный сепаратизм, негативно сказываются на положении в области безопасности не только в Грузии, но и во всем Кавказском регионе. В таких районах, как

Абхазия, расположенных на берегу Черного моря, эти незаконные зоны могут потенциально оказывать негативное влияние на европейскую безопасность до тех пор, пока ситуация будет оставаться неурегулированной.

Не подчиняющиеся законам территории Абхазии и Южной Осетии представляют собой безопасное убежище для мини-диктатур, контролируемых элитными группами, стремящимися получить прибыли от преступного статус-кво. Мне больно говорить о том, что в этих чрезвычайно закрытых обществах, в целом отрезанных от всего мира, вырастают дети, знакомые больше с оружием, чем с книгами. Их учат ненависти и нетерпимости, а не уважению культурных различий и пониманию культурного разнообразия.

Мы должны разорвать этот разрушительный круг. Мы должны делать больше для того, чтобы устранить угрозы миру и безопасности, которые в течение длительного времени мешали нашему развитию.

Попытки Грузии найти прочное решение этих «замороженных» конфликтов могут вновь рассматриваться как эксперимент. Наш успех в этом плане будет и вашим успехом. В этой связи хочу заявить совершенно определенно, что Грузия в полной мере привержена урегулированию этих конфликтов исключительно мирными средствами. Грузия не будет и не может применять силу для разрешения этих конфликтов, поскольку ни одна демократия не может воевать со своим собственным народом.

Сегодня всем районам Грузии необходимы развитие, инвестиции, безопасность и устойчивый экономический рост. Мы мирным путем вновь введем в состав Грузии Южную Осетию и Абхазию, с тем, чтобы все граждане Грузии могли в одинаковой степени воспользоваться плодами нашего успеха.

Я считаю, что наиболее эффективным механизмом восстановления единства Грузии является создание сильной экономики, когда тем, кто еще не уверен, хотя бы остаются за пределами Грузии, будут предоставлены реальные стимулы и возможности пользоваться благами процветающего, терпимого и успешного государства - страны, где они и их дети смогут найти работу, иметь стабильный доход и доступ к новым возможностям и инвестициям.

В условиях окрепшей экономики все жители Грузии будут знать, что они живут в государстве, которое может и будет заботиться о них в любой ситуации. Такое качество жизни экономически сильная и демократически окрепшая Грузия будет гарантировать всем своим гражданам. Мы должны сделать все возможное для претворения в жизнь этого видения, если мы хотим построить единое будущее.

Поскольку Грузия движется в будущее, она делает это по четкому и доступному для понимания плану. Сегодня я хотел бы рассказать о новом поэтапном плане урегулирования, целью которого является разрешение данных конфликтов.

Первый шаг подразумевает начало осуществления мер по укреплению доверия, с тем, чтобы возникли новые формы доверия, создающие долговременные человеческие отношения между народами. В число этих мер могут входить обмены и контакты между различными неправительственными организациями — между одной молодежной группой и другой, а также контакты на личном уровне между студентами, журналистами, спортсменами, врачам, матерями — так чтобы все больше граждан и слоев нашего общества смогли научиться понимать друг друга и доверять друг другу.

Укрепление доверия означает осуществление совместных экономических проектов, обеспечивающих процветание там, где сегодня господствует нищета, и прибыль там, где сегодня господствует бедность. Укрепление доверия означает восстановление и гарантию права внутренних перемещенных лиц на возвращение в родные места.

Мы можем и должны укреплять доверие между людьми, поскольку оно является первым необходимым условием мира. Мы можем и должны делать еще больше для защиты прав человека путем использования международных сил полиции в таких регионах, как Гали, и с помощью существующего Отделения по правам человека Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, расположенному в Гали.

Совместно мы можем сделать второй шаг, который будет нацелен на осуществление конкретных мер по демилитаризации и приданию поистине международного формата операции по поддержанию мира в нашем регионе, превратив текущую операцию по поддержанию мира в международную опе-

рацию комплексного характера, с тем чтобы население данных регионов могло жить, не боясь действий неконтролируемых отрядов ополченцев, бойцов нерегулярных войск и жестоких банд, которые делают нас заложниками сложившейся ситуации.

Чтобы добиться необходимых результатов, осуществление этих шагов требует контроля, проверки и прозрачности.

На третьем этапе — делая третий шаг — предполагается добиться всеобъемлющего решения проблемы со всеобъемлющими гарантиями, которое приведет к установлению наиболее полной и широкой формы автономии. В рамках этой автономии будут защищены права людей на пользование языком и принадлежность к определенной культуре и гарантированы самоуправление, налоговый контроль и значимое представительство, а также разделение властей на уровне национального правительства. Что еще более важно, будет создана автономия, открывающая путь к власти среднему человеку, с тем чтобы отдельные элиты больше не оставались единственными группами населения, определяющими будущее народа.

Грузия высоко ценит поддержку, оказываемую ей Группой друзей и Женевским процессом, а также идеи и принципы, содержащиеся в Боденском документе, который должен быть направлен абхазской стороне.

Пришло время взять на себя еще большие обязательства; для международного сообщества пришло время сделать еще больше. Можно просто сказать, что международное сообщество не может больше закрывать глаза на то, что в анклавах сепаратистов совершаются грубые нарушения прав человека, а также не может более позволить себе игнорировать, какой риск для безопасности, представляют собой эти черные дыры и тихие гавани для контрабандистов.

Актуальность этого факта была осознана всем миром после захвата террористами школы в Беслане, когда их жертвами стали невинные дети, что потрясло и шокировало своей жестокостью весь мир. Народ Грузии был глубоко потрясен, и мы, бесспорно, осуждаем этот жестокий теракт и выражаем глубокие соболезнования семьям жертв этой страшной трагедии, взрывная волна которой накрыла каждую грузинскую семью.

Как известно, террористы, захватившие школу, являются общими врагами России и Грузии. Мы сталкивались с такими людьми, — известными своими преступлениями, убийствами и насилием, — когда 10–11 лет назад они развязали подобное кровопролитие во имя абхазского сепаратизма. Те ужасные события еще раз доказывают, что мы не можем позволить себе игнорировать опасные связи между сепаратизмом, имеющим место по одну сторону Кавказских гор и насилием по другую.

Любые сепаратисты сеют семена глубокой нестабильности, и регионы, где царит беззаконие, могут служить прибежищем для преступников, совершающих теракты. Наш моральный долг положить конец практике установления односторонних контактов с сепаратистами без согласия властей центрального правительства Тбилиси или без извещения их об этом. Чтобы победить это зло, мы должны положить конец политике двойных стандартов. Я уверен, что мы можем действовать в данном направлении совместно с другими странами.

Для Грузии и России наступило время выйти на новый этап сотрудничества, целью которого будет победа над общим врагом. Наш моральный долг и глубокая ответственность состоят в объединении сил и более решительных действиях в данном направлении.

Я полностью согласен с Президентом Путиным в том, что мы никогда не должны вести переговоры с террористами или заключать сделки с убийцами. Но мы можем — и должны — работать с умеренными элементами, которые стремятся к миру без насилия.

Мы должны перетянуть на свою сторону все слои общества. Мы должны навсегда избавить мир от басаевых, вне зависимости от того, по какую сторону границы они совершают террористические акты, и достучаться сердец простых миролюбивых людей. Любые формы насильственного сепаратизма — будь то в Цхинвали, Грозном или Сухуми — являются дестабилизирующими факторами, как для России, так и для Грузии.

Я уверен в том, что, действуя совместно и более решительно, мы сможем добиться больших успехов в деле снижения степени этого общего риска. Я считаю, что существует ряд конкретных инициатив, которые мы можем осуществлять уже сегодня и которые быстро дадут конкретные результаты. Это

инициативы, еще раз подтверждающие статус Грузии как страны, в качестве прецедента проводящей внешнюю политику, отличную от устаревшей политики стремления к господству и вместо этого выдвигающую на первый план наши общие интересы и огромный потенциал регионального сотрудничества.

Это означает окончательное решение вопроса о необходимости закрытия устаревших российских военных баз, напоминающих нам о прошлом и о стране, которой более не существует.

Позвольте высказаться со всей откровенностью: хотя Грузия ценит любую помощь в деле усиления своих структур безопасности, позволяющих нам вносить более весомый вклад в поддержание международного мира и безопасности, она занимает твердую позицию в вопросе о том, что на ее территории не должно более располагаться никаких новых иностранных военных баз.

Сегодня Грузии нужны мосты, а не военные базы, дороги, а не ракеты. И нам необходимо сотрудничество, когда речь идет об устранении источников нестабильности и терроризма.

Механизм новых отношений с Россией подразумевает использование ресурсов и принятие мер в целях создания совместного антитеррористического центра по противодействию общим угрозам. Это означает расширение совместных пограничных патрулей на всем протяжении российско-грузинской границы, так, чтобы ни один ее участок не остался неохваченным. Таким образом, на смену эпохе бесперспективного мышления может прийти политика, которая ведет к ситуации, в которой не будет проигравших. Я принципиально убежден в этом.

Эти усилия потребуют более широкого обмена информацией и разведывательными данными и углубления доверия — Грузия готова пойти на это. Из каких соображений? Потому что такие действия служат делу укрепления мира; потому что таких действий ожидают от любого ответственного члена международного сообщества наций; и, наконец, потому что у нас нет целесообразной альтернативы: в данном вопросе неудача как вариант не рассматривается.

Чтобы покончить с недоверием и ошибочным восприятием друг друга, которые иногда сводят на

нет наши успехи, сегодня Грузия предлагает учредить новые двусторонние органы для решения вопросов, возникающих между Грузией и Россией, где можно было бы на регулярной основе обсуждать и рассматривать двусторонние вопросы и опасения. Нам следует приступить к рассмотрению вопроса об учреждении такого органа, с тем чтобы в наших отношениях никогда больше не было места для непонимания и ошибочного восприятия друг друга.

Совместно мы должны рассматривать такие вопросы, как защита прав российских граждан, живущих в Грузии, так чтобы никто из жителей Грузии никогда не чувствовал себя оставленным без внимания или незащищенным. В то же время, очевидно, что такие отношения должны быть основаны на принципах международного права и взаимного уважения к независимости обоих государств.

Все это, а также дальнейшие шаги необходимы, поскольку нет ничего важнее служения делу мира. И я убежден и не сомневаюсь, что мой коллега, президент Путин, хочет того же самого для своего народа. Я полагаю, что в ближайшие годы в нашем регионе мира Грузия создаст прецедент построения демократии и дальнейшего содействия сотрудничеству.

Сотрудничество между Соединенными Штатами, Европейским союзом, Россией и государствами Кавказа должно стать пробным камнем для новых отношений подобного рода. Будь то борьба с терроризмом или развитие энергетики или транспортных и торговых магистралей, этот регион должен стать образцом сотрудничества и стабильности, в которых заинтересованы все.

Мы не свернем с пути интеграции в структуры региональной безопасности, обеспечивающие всем жителям региона стабильность и безопасность. Грузия становится все более функциональным, эффективно действующим государством с учетом, хотя всего лишь год назад она была государством-банкротом. Теперь показатели нашего бюджета втрое больше его обычных показателей. По сравнению с прошлым, наши структуры стали гораздо эффективнее. По сравнению с прошлым, наш оптимистичнее смотрит в будущее. Мы могли бы стать существенной частью этих структур, и мы готовы играть роль ответственного члена как местного, так и международного сообщества. Убежден, что, следуя этим путем, мы сможем раскрыть огромный потен-

циал этого важного и великого региона в интересах мира, процветания и стабильности; и я готов решать эту задачу вместе со всеми друзьями Грузии и ее соседями.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Грузия за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Грузия г-на Михаила Саакашвили сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Словацкой Республики г-на Ивана Гашпаровича

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Словацкой Республики.

Президента Словацкой Республики г-на Ивана Гашпаровича сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Словацкой Республики Его Превосходительство г-на Ивана Гашпаровича и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Гашпарович (*говорит по-словацки; английский текст предоставлен делегацией*): Г-н Председатель, прежде всего, позвольте мне поздравить Вас с избранием на пост Председателя пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Уверен, что Ваша работа на этом важном посту обеспечит дальнейший прогресс в реализации наших общих целей. Я хотел бы пожелать Вам всяческих успехов, и от имени нашей делегации я заверяю Вас в нашей полной поддержке. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Вашего предшественника министра иностранных дел Сент-Люсии г-на Джулиана Ханта за прекрасно проделанную им работу и прежде всего за его личный вклад в дело оживления деятельности Генеральной Ассамблеи.

Словацкая Республика впервые участвует в общих прениях в Генеральной Ассамблее в качестве члена Европейского союза (ЕС). Словакия полностью поддерживает позицию, изложенную ранее министром иностранных дел Королевства Нидер-

ландов от имени Европейского союза. Я убежден в том, что расширенный Европейский союз будет и впредь укреплять свое конструктивное партнерство с Организацией Объединенных Наций.

Сегодня международное сообщество сталкивается с задачами и угрозами, которые были неизвестны тогда, когда шла работа над Уставом Организации Объединенных Наций. Многосторонние механизмы, которые сложились в прошлом столетии, оказались менее чем адекватными. Недавние глобальные события — сопровождавшиеся ростом новых и потенциально более опасных и разрушительных угроз — четко продемонстрировали тот факт, что ни одна страна не в состоянии в одиночку решить проблемы безопасности, не говоря уже о разрешении таких вопросов на долгосрочную перспективу. Налицо, как никогда прежде, большая необходимость в международной солидарности наряду с чувством ответственности со стороны всех членов Организации Объединенных Наций за дело укрепления мира и стабильности.

Словацкая Республика убеждена в том, что многосторонний подход — это оптимальный ответ на новые угрозы и что роль Организации Объединенных Наций в деле поддержания международной безопасности незаменима. Кроме того, мы также согласны со мнением Генерального секретаря г-на Кофи Аннана относительно того, что такой статус Организация Объединенных Наций сможет сохранить лишь в случае, если будет в состоянии выполнять свои основополагающие функции, если проведет внутренние реформы и сможет адаптироваться к современным условиям. В этих целях необходимо укреплять авторитет учреждений Организации Объединенных Наций, с тем, чтобы они лучше работали и чтобы механизмы принятия решений были более эффективными. Именно в связи с этим мы приветствуем создание Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам. Ее работа, вне всяких сомнений, окажется важнейшим вкладом в дело реформы в истории Организации Объединенных Наций. Мы полагаем, что эта группа выдающихся людей найдет реалистическое определение того, как Организация Объединенных Наций могла бы внести свой вклад в дело глобальной безопасности и развития. Словакия поможет претворить эти цели в жизнь.

Заместитель Председателя г-н Вохидов, Узбекистан, занимает место Председателя.

Мы исходим из того, что вопрос реформы Совета Безопасности необходимо трактовать в том же духе. Реформа должна предполагать не только расширение членского состава Совета Безопасности, но и повышение эффективности методов его работы, механизма принятия решений и их реализации. Словацкая Республика по-прежнему поддерживает идею расширения Совета Безопасности за счет его пополнения как постоянными, так и непостоянными членами с целью обеспечения сбалансированного регионального распределения мест, в том числе более широкого представительства восточноевропейского региона.

Кроме того, я уверен в том, что текущая сессия Генеральной Ассамблеи позволит укрепить систему глобальной безопасности посредством укрепления и консолидации контртеррористической коалиции под эгидой Организации Объединенных Наций наряду с Контртеррористическим комитетом Совета Безопасности.

Продолжающиеся террористические акты ведут к тому, что происходят значительные изменения в области глобальной безопасности. Террористы не боятся совершать самые жестокие и самые бесчеловечные деяния; и, как показали недавние события в Беслане, они без колебаний убивают ни в чем не повинных детей. Терроризм — это угроза для всех; никто не может оставаться нейтральным или индифферентным перед лицом терроризма. Поэтому необходимо действовать решительно и сообща мобилизовать усилия на борьбу с ним.

Правительства государств-членов должны более эффективно вести борьбу с этим бесчеловечным явлением посредством оказания взаимной поддержки, осуществления положений международного права и установления более тесного сотрудничества между международными и региональными организациями. Двенадцать контртеррористических конвенций Организации Объединенных Наций и протоколы к ним имеют огромное значение для борьбы с терроризмом, и Организация должна и впредь играть ключевую роль в укреплении правовых документов в этой борьбе. Словацкая Республика поддерживает скорейшее принятие всеобъемлющей конвенции по борьбе с терроризмом в целом, наряду с конвенцией, направленной на недопущение актов ядерного терроризма.

Поддержание международного мира и безопасности всегда было одним из приоритетов Словакии. Мы в течение длительного времени направляли военные подразделения, наблюдателей и технику в миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. С момента нашего вступления в Организацию Объединенных Наций в январе 1993 года мы участвовали в 14 миссиях под руководством Организации — от миссий военных наблюдателей до гуманитарных миссий, от операций по разминированию до работы по поддержанию мира.

С начала 90-х годов Словацкая Республика была привержена мирному процессу на Балканах как в военном, так и в политическом планах. Тем не менее, Словакия никогда не отказывалась от усилий, направленных на то, чтобы обеспечить примирение и оказать гуманитарную помощь в других регионах нашей планеты. Мы снискали уважение за наше участие в миссиях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Африке и на Ближнем Востоке.

Словакия также участвует в подготовке персонала миротворческих сил. В соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи, правительство Словакии было одним из организаторов семинара Организации Объединенных Наций, который состоялся в Словацкой Республике в мае этого года. В этом мероприятии принял участие широкий круг делегатов более чем из 70 государств-членов. На семинаре обсуждались выводы доклада Брахими, в котором подчеркивалась важность стандартизации подготовки персонала миротворческих миссий Организации Объединенных Наций.

В последние годы количество нападений на сотрудников Организации Объединенных Наций тревожно возросло. Словакия подписала Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и призывает все страны, которые это еще не сделали, поддержать этот важный международно-правовой документ, гарантирующий защиту персонала Организации Объединенных Наций.

Стабилизация положения на Западных Балканах является одним из глобальных приоритетов, от нее напрямую зависит стабильность в Европе. Поэтому во внешней политике Словакии она занимает одно из первоочередных мест. Мы полностью поддерживаем работу, которую Организация Объеди-

ненных Наций проделала до настоящего времени, опираясь на свой авторитет, для содействия разрешению конфликтов в Боснии и Герцеговине, в сербско-черногорской провинции Косово и в Бывшей Югославской Республике Македония. Инициативный подход Словакии к этому вопросу выразился в политической позиции, которую она заняла в отношении разрешения этих конфликтов, а также в участии в миротворческих миссиях в Боснии и Герцеговине (СПС) и в провинции Косово (СДК). Мы считаем, что разрешение ситуации, сложившейся в провинции, является обязательной предпосылкой для стабилизации в западной части Балкан в целом. Косово до сих пор остается потенциальным источником нестабильности в регионе. Именно поэтому мы придаем особое значение обзору, запланированному на следующий год в соответствии с Планом осуществления косовских стандартов, так как в случае позитивных результатов он может привести к запуску процесса, в рамках которого Организацией Объединенных Наций будет определен будущий статус этой сербско-черногорской провинции. Эта деятельность Организации Объединенных Наций, в том числе работа Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, представляется нам особенно важным вкладом в поиск решения, приемлемого для всех заинтересованных сторон и соответствующего резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

Правительство Словакии приветствовало передачу власти временному, суверенному и независимому правительству Ирака в конце июня. Появление Временного совета, который был недавно учрежден Национальной конференцией, является значительным шагом вперед в деле подготовки к выборам, намеченным на январь 2005 года.

Я призываю уважаемую Ассамблею вместе с нами самым решительным образом осудить все акты насилия, совершенные в Ираке, цель которых состоит в том, чтобы сеять хаос и нестабильность, будь то путем убийства людей, захвата заложников или запугивания гражданского населения и государственных деятелей.

Мы приветствуем решимость Генерального секретаря продолжать предоставление гуманитарной помощи Ираку и поддерживать политический процесс в стране. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций призвана сыграть руководящую роль в оказании поддержки иракскому народу

и правительству в их усилиях по перестройке своего общества.

Укрепление безопасности в Ираке является обязательным условием достижения долгосрочной стабильности, демократии, мира и процветания в стране. Словацкое подразделение, которое специализируется на обнаружении и уничтожении сухопутных мин, оружия и боеприпасов, в настоящее время выполняет там гуманитарную миссию. Кроме того, Словакия активизировала свое участие, присоединившись к программе подготовки иракских полицейских.

Словацкая Республика поддерживает и ценит усилия международного сообщества по налаживанию безопасности и стабильности в Афганистане. Международные силы содействия безопасности (МССБ) играют в этом важную роль, демонстрируя, насколько важным может быть международное сотрудничество. Наиболее острые проблемы, с которыми мы сейчас сталкиваемся, пытаюсь добиться стабильности в Афганистане — это, во-первых, проведение предстоящих выборов и, во-вторых, создание основ демократии. Но кроме этих процессов политического характера, интересы долгосрочной стабильности в Афганистане требуют создать благоприятные условия для экономического развития. Словацкая Республика вносит свой вклад в эти усилия путем участия в МССБ и запланированной работы в составе провинциальных групп по восстановлению.

Мирный процесс на Ближнем Востоке должен развиваться в соответствии с «дорожной картой», разработанной «четверкой» и утвержденной Советом Безопасности, что предполагает создание двух отдельных государств — израильского и палестинского — в 2005 году. Обе стороны должны выполнить обязательства, вытекающие из этого плана и предшествующих резолюций Организации Объединенных Наций. Они также должны опираться на международную «четверку», с тем чтобы заручиться помощью и добрым советом при выполнении вышеуказанных шагов.

Мы убеждены в том, что международный мир, безопасность и развитие тесно взаимосвязаны, а официальная помощь в целях развития и сотрудничество с развивающимися странами и странами с переходной экономикой становятся неотъемлемой частью внешней политики Словакии. Членство

Словакии в Европейском союзе и растущий экономический потенциал нашей страны одновременно открывают нам перспективы и возлагают на нас обязательства в сфере сотрудничества на благо развития. В этом году правительство Словакии выделило 25 миллионов евро на помощь в целях развития. В 2005 году предполагается увеличить этот показатель почти до 30 миллионов евро. Словакия в качестве новой страны-донора должна добиваться дальнейшего совершенствования и формального становления своих механизмов предоставления официальной помощи в целях развития. Этим мы и занимаемся при поддержке Европейской комиссии и Программы развития Организации Объединенных Наций.

Острые гуманитарные кризисы тоже представляют угрозу миру и безопасности в современном мире. Они не обязательно вызываются только вооруженными конфликтами, но иногда могут спровоцировать подобные конфликты. Международное сообщество располагает средствами для вмешательства в гуманитарные кризисы. Что касается нынешнего гуманитарного кризиса и кризиса в области безопасности в суданской провинции Дарфур, то я убежден, что международное сообщество во взаимодействии с правительством Судана сможет найти выход из сложившейся ситуации путем предоставления экономической и финансовой помощи. Словацкая Республика, которая направила в эту провинцию гуманитарную помощь, поддерживает идею продолжения мирных переговоров, направленных на преодоление гуманитарного кризиса и кризиса в области безопасности.

Словацкая Республика полностью отдает себе отчет в том, насколько велики задачи, стоящие перед Организацией Объединенных Наций в области поддержания глобального мира и безопасности. В связи с этим я хотел бы особо отметить, что Словакия является кандидатом на место одного из непостоянных членов Совета Безопасности на 2006–2007 годы на выборах, которые состоятся на следующей сессии Генеральной Ассамблеи, осенью 2005 года. Смее заверить Ассамблею в том, что по всем позициям Словацкая Республика готова приступить к исполнению обязанностей, которые накладывает членство в этом ключевом органе Организации Объединенных Наций. Как глава государства я считаю важным дать такое личное обещание перед сессией высокоуважаемой Генеральной Ассамблеи.

самблеи. Мы хотели бы использовать наше членство в Совете Безопасности для активизации сотрудничества с государствами-членами во всех регионах и для того, чтобы стать надежным партнером при выработке консенсуса для решения сложных вопросов глобальной политики.

В заключение позвольте мне пожелать сессии Генеральной Ассамблеи этого года всяческих успехов. Пусть ей удастся найти решения, которые будут способствовать сотрудничеству между государствами-членами, международными и региональными организациями, неправительственными организациями и ассоциациями — и прежде всего, на основе принципа многосторонности.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Словацкой Республики за заявление, которое он только что сделал.

Президента Словацкой Республики г-на Ивана Гашипаровича сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Замбия г-на Леви Патрика Мванавасы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь слово для выступления перед Ассамблей предоставляется президенту Республики Замбия.

Президента Республики Замбия г-на Леви Патрика Мванавасу сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Замбия Его Превосходительство г-на Леви Патрика Мванавасу и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблей.

Президент Мванаваса (*говорит по-английски*): Для меня высокая честь выступать перед Генеральной Ассамблей от имени народа Замбии.

Прежде всего, я хотел бы поздравить г-на Пинга с его вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии. Как один из 21 заместителя Председателя

текущей сессии Замбия заверяет его в своей поддержке и сотрудничестве. Я хотел бы также воздать должное его предшественнику г-ну Джулиану Роберту Ханту, представлявшему Сент-Люсию, за эффективное руководство работой пятьдесят восьмой сессии. Я хотел бы выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю Кофи Аннани за его неизменную приверженность делу международного мира и безопасности и экономического развития.

Эта сессия Генеральной Ассамблеи проходит в момент, когда перед мировым сообществом стоят сложные проблемы. Замбия считает, что ключ к решению таких сложных глобальных вопросов, как терроризм, ВИЧ/СПИД и гуманитарная трагедия в Дарфуре, заключается в выработке многостороннего подхода, нередко в контексте эффективной Организации Объединенных Наций. По сути, я бы назвал это многосторонним императивом. Учитывая это, Замбия приветствует доклад Генерального секретаря о работе Организации.

Замбия также надеется, что при продвижении вперед в рамках глобальной повестки дня эта сессия будет опираться на уже имеющиеся достижения. Соответственно, Замбия поддерживает созыв в следующем году в Нью-Йорке пленарного заседания высокого уровня по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, которое в 2000 году мы сами обязались провести. Мы твердо уверены в том, что все государства-члены несут коллективную ответственность за выполнение обязательств, изложенных в Декларации.

Моя делегация поддерживает текущую реформу Организации Объединенных Наций. Замбия разделяет обеспокоенность других стран тем, что этот важный процесс еще не завершен. Замбия считает, что при проведении реформ следует учитывать вопросы, вызывающие озабоченность развивающихся стран. Поэтому мы с нетерпением ожидаем докладов о ходе реформы. Замбия высоко оценивает недавно выдвинутые Председателем пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи инициативы по активизации, реформе и укреплению методов работы Генеральной Ассамблеи. Моя делегация готова активно участвовать в процессе реформы в ходе этой сессии. Мы воздаем должное Председателю и его предшественникам за активизацию Генеральной Ассамблеи как самого высокого совещательного и

директивного органа Организации Объединенных Наций.

Что касается реформы Совета Безопасности, то Замбию по-прежнему беспокоит отсутствие продвижения вперед в этом направлении. Поэтому я призываю Ассамблею поддержать усилия Совета Безопасности по совершенствованию его методов принятия решений и контактов во время сессии.

Как я сказал вначале, Замбия верит в многосторонность, которая является незаменимым инструментом для достижения консенсуса по важным вопросам, касающимся проблем жизни и смерти. Как глобальное сообщество мы решаем транснациональные и взаимосвязанные по своему характеру задачи. Чрезвычайно важно, чтобы мы использовали огромный потенциал, который дает для решения проблем многосторонность. Односторонности не должно быть места в эту глобальную эру. Замбия подтверждает свою поддержку инициативам Организации Объединенных Наций в борьбе с глобальным терроризмом и распространением стрелкового оружия и любых видов оружия массового уничтожения. Мы призываем международное сообщество предпринять все необходимые шаги в рамках Организации Объединенных Наций по борьбе со злом терроризма во всех его проявлениях. С этим бедствием надо бороться неутомимо, самоотверженно и энергично. Замбия также обязуется и впредь поддерживать Контртеррористический комитет Совета Безопасности

Моя делегация хотела бы, чтобы Организация Объединенных Наций и все мировое сообщество оказывали помощь государствам-членам в укреплении их потенциала борьбы с международным терроризмом. И мы хотели бы выразить наши искренние соболезнования ни в чем не повинным жертвам, пострадавшим от рук террористов в России, здесь в Нью-Йорке и в других местах.

Замбия заявляет, что у нее вызывают глубокую тревогу продолжающиеся волнения на Ближнем Востоке и тупик, в который зашел палестино-израильский мирной процесс. Мы призываем участников этого затяжного конфликта в полной мере следовать разработанному «четверкой» плану «дорожная карта». Замбия повторяет, что «дорожная карта» предлагает жизнеспособное решение ближневосточного вопроса. Мы одобряем и поддерживаем инициативы по мирному урегулированию ближ-

невосточный кризиса. Замбия также приветствует принятие резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности по Ираку.

Мы вполне понимаем, что экономическое, социальное и политическое развитие является главной обязанностью каждой отдельной страны. Мы рады тому, что «Группа восьми» продолжает поддерживать Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД), главная цель которого — искоренить нищету на нашем континенте и направить африканские страны на путь устойчивого экономического роста. Мы понимаем, что новая инициатива осуществляется самими африканцами и на благо африканцев, но мы не можем отрицать, что помощь международного сообщества в форме увеличения официальной помощи на цели развития имеет жизненно важное значения.

Внешний долг продолжает поглощать большую долю национального дохода развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран. Инициатива в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью была выдвинута для оказания помощи бедным странам с крупной задолженностью в сокращении внешнего долга до устойчивого уровня. По общему признанию, инициатива в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью помогает смягчить последствия задолженности. Однако ей присущи некоторые специфические особенности, которые не позволяют в полной мере реализовать ее преимущества. Поэтому международное сообщество должно продолжать выработать новаторские подходы к ликвидации задолженности. В этой связи мы приветствуем усилия президента Бразилии Лулы по поиску надежной системы финансирования в целях искоренения нищеты и голода.

Поскольку мы стремимся к осуществлению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, мы крайне озабочены судьбой наименее развитых стран, на долю которых приходится 70 процентов населения мира. Эти страны, вероятно, не осуществят намеченной нами цели сокращения вдвое к 2015 году численности людей, живущих в условиях крайней нищеты и голода.

Позвольте мне изменить тему и сказать несколько слов о некоторых позитивных событиях в моей стране, где действительно царит свобода.

Как вам известно, Программа действий в пользу наименее развитых стран на 2001–2010 годы была принята в Брюсселе в 2001 году. Тогда Замбия взяла на себя обязательство приступить к серьезной экономической реформе, включая приватизацию, либерализацию торговли, принятие стратегий по сокращению нищеты и создание условий, способствующих местным и внешним капиталовложениям. Выполняя свою часть задачи, мы ожидаем соответствующих действий со стороны международного сообщества, предусмотренных Программой действий. Без помощи все наши усилия будут тщетными. Наша цель состоит в том, чтобы вскоре перейти из разряда наименее развитых стран в разряд развивающихся стран.

Кроме того, я с гордостью могу сказать, что, управляя страной, я следую принципу верховенства права. Например, мы приступили к грандиозной работе по обзору нашей конституции, чтобы подготовить документ, который выдержит испытание временем. Мы призываем сотрудничающих с нами партнеров и всех, кто желает нам добра, поддержать нас в этом важном начинании.

Текущий 2004 год и следующий 2005 год — важные годы в жизни нашего народа. Обратите внимание на четыре важных события, происходящих в нашей стране на этот период.

Во-первых, 24 октября 2004 года мы будем отмечать сороковую годовщину получения нами национальной независимости. Затем, в феврале 2005 года, Замбия будет принимать третью африканскую конференцию по вопросу об укреплении мира через развитие туризма, кульминацией которой будет церемония празднования столетия со дня рождения бывшего Генерального секретаря Дага Хаммаршельда, трагически погибшего в авиакатастрофе в Ндоле, Замбия.

В будущем году моя страна также будет отмечать столетие со дня основания города Ливингстона, туристической столицы Замбии, близ которого находится водопад Виктория и который является также известным центром «опасных маршрутов» в Африке.

Кроме того, в будущем году мы будем отмечать сто пятидесятую годовщину с того дня, когда доктор Дэвид Ливингстон впервые увидел водопад Виктория, самый большой в мире водопад, который мы называем Моси-О-Тунни, или грохочущий дым.

Позвольте пригласить Ваши Превосходительства, а в вашем лице всех граждан ваших стран, приехать в Замбию и принять участие в этих событиях.

Замбия также приветствует мирные инициативы регионального, континентального и глобального уровня, направленные на прекращение конфликтов и войн в различных частях мира. Именно по этой причине Замбия продолжает принимать активное участие в миротворческих миссиях Организации Объединенных Наций.

После того, как в Анголе восторжествовал мир, эта страна столкнулась с проблемой постконфликтного восстановления. Замбия призывает международное сообщество удвоить его помощь Анголе, чтобы позволить ей разрешить гуманитарные ситуации, такие, как разминирование местности от противопехотных мин и расселение и включение в жизнь общества бывших боевиков и беженцев. Я рад сообщить, что 15 июня 2004 года Замбия и Ангола произвели репатриацию 363 ангольских беженцев в северо-западную часть Замбии по линии программы добровольной репатриации Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Это стало хорошим началом программы, но необходима более активная международная поддержка.

В завершение, хочу еще раз повторить, что необходимо находить многосторонние решения стоящих перед нами проблем. В нашем взаимозависимом мире все проблемы и трудности, с которыми мы сталкиваемся, можно решить только путем совместных многосторонних усилий международного сообщества.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Замбии за его выступление.

Президента Республики Замбии г-на Леви Патрика Мванавасу сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление короля Марокко Его Величества Мохаммеда VI

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление короля Марокко.

Короля Марокко Его Величества Мохаммеда VI сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций короля Марокко Его Величество Мохаммеда VI и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Король Мохаммед VI (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с избранием на этот высокий пост Генеральной Ассамблеи на период ее пятьдесят девятой сессии. Ваше избрание является данью уважения Африке и братскому государству Габон. Я уверен, что Вы продолжите важную работу, начатую Вашим предшественником на этом посту г-ном Джулианом Хантом с целью усиления роли Организации Объединенных Наций и повышения ее авторитета.

Я хотел бы также воздать должное Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннуну за его неустанные усилия по достижению целей нашей Организации. Я хочу вновь заверить его в нашей доверии к нему и в нашей полной поддержке его усилий.

Современный мир сталкивается с серьезными угрозами и проблемами такого масштаба, для урегулирования которых требуется многосторонняя система. В этой связи нам следует спросить себя, способна ли система Организации Объединенных Наций в ее нынешней форме обеспечить эффективные решения многочисленных проблем, которые подрывают международный порядок.

Окончание «холодной войны», а также научно-технический прогресс и открытие рынков должны привести к обеспечению более высокого уровня безопасности и процветанию, но вместо этого в мире по-прежнему происходят конфликты, которые приводят к значительным человеческим потерям и причиняют материальный ущерб, что мешает процессу развития. Происходит падение человеческих ценностей и идеалов и оживление фанатизма, экстремизма и терроризма. Расширяется разрыв между богатым Севером и бедным Югом.

Сегодня Африка страдает больше всех от ужасов нищеты, голода, опустынивания и смертельных эпидемий, помимо проблем, связанных с незаконной иммиграцией, беженцами и насильственным

перемещением. Страны Юга не в состоянии эффективно решать эти проблемы самостоятельно без успешной региональной и международной координации, а также без эффективной поддержки прилагаемых ими усилий по обеспечению развития.

Эти проблемы и их негативные последствия, которые усугубляются этнической враждой, а также региональной напряженностью и конфликтами, не только порождают тяжелые страдания, но и мешают прогрессу, развитию, региональной интеграции и переходу к демократии. Поэтому международное сообщество призвано объединить свои усилия, с тем, чтобы концепция диалога и переговоров победила концепцию силы, разрушений и войны. Необходимо придать новый импульс превентивной дипломатии на региональном и международном уровнях, с тем чтобы сохранить мир и безопасность на нашем континенте.

В этой связи Марокко считает, что искусственный спор в отношении Сахары, к сожалению, по-прежнему создает препятствия на пути к созданию Союза арабских стран Магриба. Я хотел бы вновь подтвердить готовность моей страны добросовестно и решительно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими сторонами в интересах изыскания в рамках международной законности окончательного политического решения на основе переговоров, которое обеспечит суверенитет, национальное единство и территориальную целостность Королевства Марокко и позволит населению его южных провинций самим управлять своими региональными делами в условиях демократии и стабильности, способствующих комплексному развитию.

Такое решение устранило бы опасность превращения региона в очаг напряженности, а также способствовало бы процессу интеграции в Магрибе и позволило бы региону в полной мере сыграть свою роль в районе Средиземноморья и в отношениях с африканскими странами Сахеля, что избавило бы весь северо-западный регион Африки от опасности «балканизации» и угроз международного терроризма.

Будучи активным членом африканской семьи наций и международного сообщества, Королевство Марокко стремится развивать сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и мировым сообществом с целью урегулирования кризисов мирны

ми средствами, добровольно участвуя в миссиях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, таких как миссии в Демократической Республике Конго и Кот-д'Ивуаре. Наша страна также готова способствовать усилиям по примирению и урегулированию споров мирными средствами, как подтверждают наши посреднические усилия по урегулированию кризиса в регионе реки Ману.

Марокко с гордостью вносит свой вклад в усилия африканских стран, направленные на решение задач обеспечения мира, развития, прогресса и благого управления, которые совпадают с целями Нового партнерства в интересах развития Африки. Поскольку достижение этих грандиозных целей превышает возможности африканских стран и требует значительных средств, я настоятельно призываю международное сообщество поддержать эту инициативу и изыскать благородные и эффективные решения проблемы задолженности. Марокко уже предприняло шаги в этом направлении.

Что касается арабо-израильского конфликта, моя страна, как всегда, преисполнена решимости работать вместе с международным сообществом в целях изыскания справедливого, всеобъемлющего и прочного решения в рамках международной законности, которое обеспечит уход Израиля со всех оккупированных арабских территорий и создание жизнеспособного, независимого палестинского государства со столицей в Аль-Кудс аш-Шарифе, живущего бок о бок с Государством Израиль в условиях мира и согласия.

Я хотел бы подчеркнуть, что в качестве Председателя Комитета по Аль-Кудсу, я всегда готов выступить с любыми необходимыми инициативами и поддержать важные усилия по восстановлению мира в этом регионе, вновь предостерегая о возможных негативных последствиях нарушения неприкосновенности святынь.

Марокко надеется, что будет сделано все возможное для оказания помощи Ираку с целью преодоления сложившейся тупиковой ситуации, оказания поддержки Временному правительству в его усилиях по обеспечению стабильности и безопасности населения и созданию условий, благоприятствующих началу конструктивного диалога и организации выборов, которые позволят всем группам иракского общества свободно и мирно избрать свои институты. Чтобы успешно решать сложные про-

блемы на этом переломном этапе нашей истории, у международного сообщества нет альтернативы, кроме как оживить существующую многостороннюю систему.

После первой и второй мировых войн страны осознали необходимость создания глобальной системы для управления международными отношениями в соответствии с международными законами. Создание альтернативной глобальной системы не разрешило бы проблему, связанную с серьезными торговыми войнами, которые в настоящее время ведутся во всем мире, а также проблему этнических конфликтов, идеологического фанатизма и угрозы терроризма — потенциальной или очевидной. Я убежден в том, что Организация Объединенных Наций, которая помогла урегулировать неисчислимое количество конфликтов, способна управлять современными международными отношениями мирным и цивилизованным образом посредством оживления многосторонней системы.

Однако такая цель может быть достигнута лишь в том случае, если Организация Объединенных Наций будет располагать ресурсами и средствами, необходимыми для удовлетворения геостратегических требований XXI века, и если ее методы работы и органы, включая Совет Безопасности, будут реформированы и оживлены. Тогда система Организации Объединенных Наций станет идеальным форумом для переговоров и взаимодействия между культурами и религиями. Кроме того, она сможет эффективно способствовать укреплению человеческих идеалов, повышению уровня безопасности и стабильности и обеспечению устойчивого развития.

Марокко, исполняя функции председателя Группы 77 плюс Китай, и посредством участия в различных региональных и международных мероприятиях, включая конференции в Дохе, Монтеррее и Йоханнесбурге, стремится вносить эффективный вклад в создание такой многосторонней системы. Эта задача занимает приоритетное место в нашей дипломатической повестке дня. Моя страна будет продолжать свои усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, настоятельно призывая страны, а также международные финансовые и торговые институты выполнять взятые на себя обязательства. Марокко подтверждает свою готовность поддержать формирующуюся многостороннюю систему, осно-

ванную на принципах международной законности, справедливости, равенства и сотрудничества в развитии социально-экономических отношений и опирающуюся на эффективно и динамично действующую систему Организации Объединенных Наций.

Это программа действий необходима для укрепления доверия к Организации Объединенных Наций как совести человечества и основы нового международного порядка, в котором будут преобладать ценности мира, глобальной безопасности, совместного развития, равенства, терпимости, демократии и солидарности.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить короля Марокко за только что сделанное им заявление.

Его Величество короля Марокко Мохаммеда VI сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Чили г-на Рикардо Лагоса Эскобара

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас перед Ассамблеей выступит президент Республики Чили.

Президента Республики Чили г-на Рикардо Лагоса Эскобара сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Чили Его Превосходительство г-на Рикардо Лагоса Эскобара и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Президент Лагос Эскобар (*говорит по-испански*): Мне хотелось бы выразить наше удовлетворение тем, что на текущей пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи председательствует г-н Пинг, и мы желаем ему успешного руководства ею.

С первых же дней после подписания франко-американского Устава точно так же, как до этого, во времена Лиги Наций, Чили сохраняет твердо поддерживает международное сообщество, многостороннее сотрудничество и самые высокие идеалы

мира, безопасности, развития и прав человека, которые отстаивает эта Организация. Чили остается активным участником системы международных отношений, поскольку мы считаем, что управление на глобальном уровне является логическим продолжением того институционального порядка, которого достигло и которое способно продемонстрировать в этом глобальном форуме каждое государство.

В то время как в прошлом столетии наша главная задача состояла в установлении для международного сообщества норм сосуществования и поведения, сегодня, в условиях сложных проблем XXI века, эта задача, с нашей точки зрения, стала еще более настоятельной и неизбежной. Сегодня перед нами открылась панорама, с одной стороны, позитивных возможностей, а с другой — комплексных угроз.

Для стран, подобных нашей, интеграция в глобальное сообщество создает такие возможности, которых то или иное закрытое общество было лишено. Мы считаем интеграцию в глобальное сообщество предоставляющей возможности для роста и создания пространства для наших усилий, и нам кажется, что такова неотвратимая судьба каждого из нас. Странам нужны свобода, мир, безопасность и соблюдение международного права; нам нужно, руководствуясь скрупулезным выполнением договоров, трудиться на благо построения общего глобального порядка.

Стабильности можно добиться посредством только такого руководства, которое будет представлять интересы всех. Поэтому в разных странах раздаются голоса, заявляющие очевидное: формирующийся мир можно видоизменять только с помощью соглашений и переговоров. Сложность обретающего на наших глазах новые формы мира слишком велика, чтобы с нею можно было справиться в централизованном или одностороннем порядке.

Мало чего, конечно, можно добиться, если каждая страна одновременно не будет наводить порядок в своем собственном доме. В среднесрочном плане в наших собственных обществах не может быть стабильного и поистине благотворного правления в отсутствие справедливости, солидарности и соблюдения прав человека. Поэтому я считаю, что каждое из наших обществ обязано следовать принципам Организации Объединенных Наций и воплощать их в жизнь. Наш этический долг — эффек

тивно и продуктивно добиваться этих целей и идеалов.

Очевидно, однако, что у глобализации есть и негативные аспекты, которые могут затронуть всех нас. Сегодня мы подвержены таким общественным порокам, как терроризм и организованная преступность; незаконный оборот людей, оружия и наркотиков; и связанное с такой деятельностью «отмывание» денег.

Ничто в большей мере не противоречит нашим принципам, чем терроризм — зловещая сила глобализации. Поэтому, здесь, в Организации Объединенных Наций, Чили вносит свой вклад в борьбу с ним своими усилиями, взяв на себя руководство как Комитетом Совета Безопасности по санкциям в отношении «Аль-Каиды» и «Талибана», так и Контртеррористическим комитетом — основными инструментами международного сообщества для ведения такой борьбы. Глобализация также имеет негативные побочные последствия для окружающей среды и усиливает маргинализацию миллионов людей в отдельных обществах и даже континентах, которые не способны интегрироваться в глобальную экономику и глобальное общество.

В условиях такого перепада контрастов в реальности страны, подобные Чили, кровно заинтересованы в содействии усилению позитивных аспектов глобализации и ликвидации ее негативных аспектов. Однако как нам реализовать эти цели? С нашей точки зрения, успешнее всего корректировать глобализацию как явление можно с помощью многостороннего подхода. Каждая страна должна делать ставку именно на укрепление многостороннего подхода, и именно такова национальная задача каждой из них.

Не будучи постоянным членом Совета Безопасности, Чили взяла на себя ответственность перед глобальным сообществом и старается поступать сообразно своим идеалам и убеждениям. В прошлом году, когда речь шла об Ираке мы заявили, что только Организация Объединенных Наций может придать необходимую законность применению силы в отношении этой страны, а также эффективно и коллективно устранить угроз, которые она представляет для мира. И именно по той же причине, и стараясь поступать сообразно своей приверженности системе многосторонних отношений, мы дали Организации Объединенных Наций свое доб-

ро, когда Совет Безопасности попросил ввести на Гаити временные многонациональные силы. Мы отреагировали на эту просьбу в духе солидарности, направив на Гаити в течение 72 часов контингент своих вооруженных сил и гуманитарную помощь.

Мы продемонстрировали способность нашего региона брать на себя требуемую ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Никогда с момента получения нами национальной независимости вооруженные силы из различных латиноамериканских стран не действовали коллективно и независимо от великих держав в миссии по поддержанию мира в одной из наших стран. Сегодня же на Гаити войска ряда латиноамериканских стран при поддержке совместного испано-марроканского контингента осуществляют операции под командованием бразильского генерала, а представитель Генерального секретаря там чилиец.

Для укрепления многостороннего подхода все ошутимее нужна реформа Организации Объединенных Наций. Ее идеалы и цели ее создания остаются в силе, однако, как до меня уже здесь отметил ряд ораторов, та реальная власть, на которой Организация строилась в момент ее зарождения, соответствует миропорядку, совершенно не похожему на сегодняшний. Нам нужно не только расширить Совет Безопасности для повышения его демократичности; нам нужна всеобъемлющая реформа Организации. К тому же Организации Объединенных Наций нужна специализация, а не увеличение количества схожих учреждений. Она нуждается в улучшении отчетности и в более транспарентной системе найма на работу. Ей нужно извлекать максимальную пользу из каждого расходуемого ею цента. Многие из наших государств проводят такие или подобные им преобразования в своих собственных государственных системах. Организация Объединенных Наций может действовать лучше нас в этой области. Это задача и для Организации, и для каждого из наших государств.

Я имел возможность обменяться мыслями с некоторыми членами Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам. Вот почему я убежден в том, что эта Группа предложит Генеральному секретарю рекомендации, направленные на укрепление положения в двух ключевых областях: во-первых, в плане мобилизации политической приверженности утверждению ценностей Устава Организации Объединенных Наций; и во-вторых, в пла

не укрепления системы, с тем чтобы она могла действовать в условиях вызовов и возможностей более глобального, чем 60 лет назад, мира.

Миру необходима более крупная и более совершенная Организация Объединенных Наций. Мы сталкиваемся с неприемлемыми по своим масштабам гуманитарными кризисами, такими, как кризис в Дарфуре, Судан; с постоянным ухудшением перспектив мира на Ближнем Востоке; и с террористическими актами, как, например в Беслане, Россия, или взрыв, устроенный перед посольством Австралии в Джакарте, Индонезия.

В Совете Безопасности Чили поддерживало передачу национального суверенитета народу Ирака, и мы надеемся на то, что удастся провести выборы, запланированные на январь будущего года. Что касается Афганистана, то здесь огромное значение для подготовки к запланированным на начало октября выборам имеет помощь со стороны Организации Объединенных Наций.

Мир, к которому мы стремимся, будет лучше и будет характеризоваться большей солидарностью, если эффективное участие в его строительстве будут принимать граждане. В этом духе мы в Чили проведем третью Конференцию Сообщества демократий на уровне министров.

В том же ключе мы убеждены в том, что глобализация станет лишь лучше, если гражданское общество будет признано в качестве одного из ее главных действующих лиц. Это соображение стало одним из определяющих факторов в Кампании борьбы против голода и нищеты, которую мы вместе с руководителями Бразилии, Франции и Испании и с Генеральным секретарем продвигаем в качестве средства эффективного содействия достижению целей, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Вчерашний форум поставил перед нами непростую задачу: подготовить за 12 месяцев, до следующей сессии Генеральной Ассамблеи, конкретные ответы на вопросы. Некоторые из предлагаемых действий зависят от правительственных решений; другие относятся к сфере ответственности многосторонних организаций и гражданского общества, особенно неправительственных организаций, делового сообщества, профсоюзов и университетов. Мы четко заявляем: пришло время признать, что в практическом плане исключительная монопо-

лия государств и правительств в международной сфере закончилась; теперь каждый призван в этом участвовать.

Вопрос в том, возможна ли реформа. Зачем сильным отдавать часть своей власти? Наш скромный опыт показывает, что можно вести переговоры о свободной торговле, например, с самыми промышленно развитыми странами мира и достигать благоприятных для обеих сторон соглашений. Сегодня торговые соглашения распространяются на две трети нашего экспорта, более половины которого уже свободна от тарифов. Добиваться этого не просто; это требует времени, подготовки и терпения. И — почему бы и не сказать об этом? — это предполагает определенную степень конфликта с более развитыми странами. Торговые соглашения сами по себе не дают решений на ряд вопросов, которые можно решить лишь на многостороннем уровне.

Вот почему нам необходимо успешно завершить раунд, начавшийся в Дохе, ибо здесь на карту поставлены вопросы первостепенной важности, которые мы не смогли решить посредством двусторонних переговоров. В этом контексте мы должны решить вопрос о борьбе с демпинговыми ценами, прояснить ситуацию с субсидированием сельскохозяйственных и текстильных товаров, решить такие сложные вопросы, как те, что связаны с интеллектуальной собственностью, и вопрос о том, как бороться с пандемией с помощью нелицензированных или дешевых лекарственных препаратов. Эти вопросы являются многосторонними по своему характеру. Поэтому мы должны решать их в многостороннем порядке, и при этом мы должны быть сильными, — мы, страны, которые понимают, что необходимо разработать более справедливые правила торговли.

Именно в этой области здравый смысл гораздо полезнее догматизма. Нельзя требовать от других отказаться от своих основополагающих интересов, но нельзя также надеяться и на то, что все будут мириться с несправедливыми результатами. Поэтому интеграция в мировое общество — это лестница со многими ступенями. Важно не потерять ощущение прогресса — прогресса в обеспечении свободной, но справедливой торговли; свободных, но не хищнических потоков капитала; расширения культурного влияния, но не уничтожения всего местного — наших корней, того, что мы есть, нашей самобытности; обмена идеями, но не унифицированного

мышления, — короче говоря, прогресса в обеспечении плюрализма, для того чтобы все стали лучше.

Я попытался поделиться с Ассамблеей тем, как представляет дальнейшие перспективы и ответственность одна южная страна, — открытая страна, взаимосвязанная с остальным миром. Наш скромный опыт показывает, что настоятельно необходимо укреплять многосторонность как единственный подход, обладающий необходимой легитимностью для обеспечения всеохватывающей глобализации на основе солидарности, — как здесь говорили, глобализации с человеческим лицом.

В заключение хочу сказать, что сегодняшнему миру необходимы более крупная, а не усеченная, Организация Объединенных Наций и больше, а не меньше, многосторонности. Наш опыт учит нас тому, что мы можем превратить в реальность нашу общую мечту — мечту, которая объединила людей 60 лет тому назад в Сан-Франциско и которая теперь обязывает нас соответствовать требованиям начинающегося XXI века.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Чили за его заявление.

Президента Республики Чили г-на Рикардо Лагоса Эскобара сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Аргентинской Республики Его Превосходительства г-на Нестора Киршнера

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Аргентинской Республики.

Президента Аргентинской Республики г-на Нестора Киршнера сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Аргентинской Республики Его Превосходительство г-на Нестора Киршнера и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Киршнер (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи в ходе ее пятьдесят девятой сессии и отдать должное бывшему Председателю г-ну Джулиану Ханту за его работу. Хотел бы также вновь поблагодарить Генерального секретаря г-на Кофи Аннана за его усилия по содействию миру и многосторонности.

Мы приехали с юга для того, чтобы вновь заявить о нашей готовности активно участвовать в усилиях Организации Объединенных Наций по содействию миру, экономическому развитию и ликвидации голода и нищеты. Моя страна признательна Группе государств Латинской Америки и Карибского бассейна за утверждение нашей кандидатуры на пост непостоянного члена Совета Безопасности от этой региональной группы на период 2005–2006 годов. Там Аргентинская Республика будет подтверждать свое стремление содействовать достижению консенсуса, направленного на укрепление международного права и международного мира и безопасности. Это ценности, которые ассоциируются у нас с представительной демократией, соблюдением прав человека, справедливой общемировой торговой системой, более совершенным распределением плодов глобализации и демократизацией процесса принятия решений в международных организациях.

Организация Объединенных Наций должна укрепляться и продвигаться в направлении установления действенных правил и процедур, гарантирующих международный мир и безопасность.

Доклад Группы по угрозам, вызовам и переменам, возможно, сыграл бы основную роль в этом отношении. Предложения Группы следует тщательно обсудить и утвердить в целях практического осуществления конкретных решений, которые бы отражали чаяния и интересы всех государств-членов и соответствовали им.

Мы убеждены, что приемлемой альтернативы многосторонним действиям не существует. Только путем коллективного обсуждения и консенсуса подавляющее большинство государств могут осуществлять реальные действия. Законным обоснованием применения силы могут быть только решения Совета Безопасности. В связи с этим, мы поддерживаем усилия по повышению транспарентности деятельности Совета и расширению участия миро-

вого сообщества в принятии его решений, не стремясь при этом к увеличению числа существующих привилегий или созданию новых категорий.

Деятельность Совета должна быть прогрессивной и выражать политическую волю международного сообщества, учитывая, однако, тот факт, что основная ответственность за предотвращение конфликтов всегда лежит на непосредственно заинтересованных сторонах.

Мы решительно осуждаем международные террористические акты и сопряженные с ними преступления. Они оставили неизгладимый отпечаток в памяти жителей Аргентины и других стран и стали проблемой, требующей немедленного решения. В этой войне с терроризмом нам не обойтись без активного участия и сотрудничества всего мирового сообщества, основанных на соблюдении норм международного права.

Между соблюдением прав человека и войной с терроризмом всегда существует связь. Наша задача — сохранить баланс между необходимой защитой и соблюдением прав человека. Для успешной борьбы с терроризмом мы должны обеспечить соблюдение законности, заручившись поддержкой международного общественного мнения. Таким образом, борьба с терроризмом выходит за рамки чисто военной операции, осуществляемой, главным образом, в одностороннем порядке. Мы считаем, что угрозу миру представляет как террористическая преступная деятельность, так и распространение оружия массового уничтожения, как вопиющие случаи нарушения прав человека, так и несоблюдение демократического принципа участия в принятии политических решений. Однако стабильность и безопасность подрывают также голод и крайняя нищета, социальная изоляция, неосведомленность и неграмотность, распространение болезней и эпидемий, а также невосполнимый ущерб, наносимый окружающей среде.

Поэтому, учитывая, что мир и развитие взаимно укрепляют друг друга, мы должны работать на многосторонней основе, которая способствует развитию национальных и международных экономических систем, построенных на принципах справедливости, равенства, демократии, участия, транспарентности и социальной интеграции. Наше стремление к миру и укреплению демократии на всей земле требует решительных действий, которые по-

могут победить голод, неграмотность и болезни, т.е. те бедствия, которые уменьшают самостоятельность и достоинство человека и мешают ему как гражданину в полной мере осуществлять свои права.

Третье межамериканское заседание министров здравоохранения и окружающей среды, которое мы планируем провести в июне 2005 года, будет посвящено оценке соблюдения нами целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и представит свои выводы встрече на высшем уровне глав государств Северной и Южной Америки, которая состоится в Аргентине в ноябре 2005 года.

Мы понимаем, что проблемы, связанные с неравенством и нищетой, не могут быть решены без социальной политики, в основе которой лежит исключительно предоставление помощи. Но даже когда планы и программы предоставления помощи являются необходимым ресурсом, нам следует избегать формирования обществ, разделяющихся на тех, кто работает, и тех, кто получает помощь. В этом отношении, для работы соответствующим образом определить приоритеты в повестке дня, связанной с вопросами занятости, свободы, справедливости, безопасности и защищенности, не забывая о том, что они являются основой социальной интеграции.

Экономический рост является необходимой предпосылкой, но одного его недостаточно для решения проблем сокращения высокого уровня безработицы, отсутствия гарантий занятости в неформальном секторе, являющихся настоящим бедствием для наших стран. В недалеком прошлом, во многих из наших стран наблюдался мы прошли через периоды быстрого роста, во время которых создавалось слишком мало рабочих мест, отмечались высокие показатели концентрации доходов и значительный рост нищеты. Это подтверждает несостоятельность бытующего мифа о стимулирующем эффекте экономического роста. Поэтому нам важно проводить активную политику, направленную на стимулирование предпринимательской деятельности и продуктивного инвестирования и придавать первостепенное значение созданию достойных рабочих мест в рамках новой модели, которая привнесет этический элемент в экономические преобразования. Достойные рабочие места являются более действенным средством обеспечения роста матери

ального благосостояния и развития общества, и их создание должно стать целью мирового сообщества на ближайшее десятилетие.

Институциональные условия, открывающие путь к созданию рабочих мест, различны по характеру и зависят от специфических особенностей каждой конкретной страны. Однако в развивающихся странах возможности демократических правительств удовлетворять законные требования создания достойных рабочих мест, выдвигаемые их населением, наталкиваются на протекционистские меры, ограничивающие развитие торговли, особенно в сельскохозяйственном секторе. Развитые страны выделяют на стимулирование производства ежегодные субсидии в размере более 300 млрд. долл. США, что в шесть раз превышает прямую помощь, предоставляемую бедным странам. Наиболее бедные страны теряют почти 40 млрд. долл. США ежегодно в форме нереализованного экспорта, обусловленного протекционизмом индустриально развитых стран в сельскохозяйственном секторе.

Мир в целом и отношение развитых государств к развивающимся должны измениться, если мы хотим переломить развитие ситуации. Все политические меры и экономические планы обречены на провал, пока бедность и неравенство существуют в таком масштабе. Мы не предлагаем мер, которые будут устраивать какую-либо отдельную группу стран, то, что мы предлагаем, поможет установлению мира и безопасности на всей планете.

Кроме того, существует проблема непосильного внешнего долга, характера существующего финансового механизма и роли многосторонних финансовых учреждений. 90-е годы двадцатого столетия, для которых было характерно финансовое перенасыщение в мировом масштабе, ознаменовались увеличением и без того непосильного налогового бремени многих стран. В интересах развития как собственно этих стран, так и всей мировой финансовой системы, необходимо четко уяснить, что экономический рост является основным и решающим переменным показателем, когда речь идет о платежеспособности и приемлемом уровне задолженности.

Во время недавних экономических кризисов, пытаясь решить возникшие проблемы, многосторонние финансовые учреждения допустили ряд серьезных просчетов. Причем эти модели были

распространены на другие страны, что еще более усугубило проблему голода и нищеты.

Примером тому служит Аргентина. Применяя в 90-е годы двадцатого века на практике рекомендации многосторонних финансовых учреждений, страна провалилась в финансовый кризис, последствия которого до сих пор полностью не устранены. В 2002 году Международный валютный фонд (МВФ) допустил серьезную ошибку, не распознав проблему, что повлекло за собой крупные просчеты в прогнозировании и представлении ошибочных рекомендаций.

Опираясь не свой более поздний опыт и опыт выплаты долга, мы приходим к выводу о том, что национальным органам власти необходимо предоставить большее поле для инициативы. Мы нуждаемся в иных взаимоотношениях с МВФ, которые способствуют выработке модели, соответствующей способности страны к погашению среднесрочного и долгосрочного долга и построенной на принципах равенства, социальной справедливости, борьбы с нищетой, голодом и безработицей.

Мы должны способствовать пересмотру методов ведения финансовой отчетности в большинстве стран и, в частности, в международных финансовых учреждениях с целью исключения капиталовложений в развитие инфраструктуры из графы текущих расходов при подсчете излишков.

Мы знаем, что бюджетные излишки необходимы для стабилизации экономики и выполнения обязательств перед международным финансовым сообществом, но важно понимать, что никакие излишки не являются оправданными. Когда появляются излишки, обусловленные прекращением инвестирования средств в физическую и социальную инфраструктуру, это негативно сказывается на перспективе поддержания политической стабильности и роста и превращает бывшее преимущество в дестабилизирующий и вредный для общего положения страны фактор.

Принимая во внимание трагический опыт стран, несущих бремя чрезмерной задолженности, мы делаем вывод, что простые модели, якобы являющиеся универсальными и применимыми при любых обстоятельствах, в любое время и в любом месте, представляют собой лишь теоретический подход к решению конкретных проблем, к рассмот

рению которых надо подходить реалистично, гибко и творчески.

Мы не снимаем с себя ответственности за то, что согласились взять на вооружение чужую тактику, приведшую нас к печальнейшим результатам. Однако многосторонним финансовым учреждениям недостаточно просто признать, что они допустили ошибку, рекомендуя, настаивая на проведении и поддерживая такую политику. Мы по-настоящему нуждаемся в срочном и кардинальном реформировании МВФ, которое позволит нам избегать кризисов и справляться с ними. Из учреждения, субсидирующего развитие, он превратился в кредитора, требующего концессий. Эту тенденцию необходимо переломить. Иначе мы будем обречены проводить структурные реформы, которые имеют лишь теоретическую ценность и результаты которых никому не гарантируют, а затем заниматься самобичеванием.

Тем временем в результате этих реформ в наших странах будет усиливаться неравноправие. Миллионы людей, оказавшись на обочине жизни в результате этих реформ, будут лить слезы, а бедность продолжит свой победный марш. Им будут приносить извинения, а на наших глазах будут и дальше расти ряды обездоленных, если мы вообще захотим обратить на это внимание. Именно поэтому мы и заявляем, что структурную реформу нужно провести в первую очередь в международных кредитных учреждениях.

Переходя к другой теме, хочу отметить, что мы решительно поддерживаем миротворческие операции Организации Объединенных Наций, проводимые по линии соответствующих органов. В этом году мы удвоили численность военного и полицейского персонала, задействованного в миротворческих операциях: и в настоящее время Аргентина принимает участие в восьми из шестнадцати ныне осуществляемых миротворческих операций.

Недавно созданная Организацией Объединенных Наций Миссия по стабилизации в Гаити имеет особо важное значение. Это — единственная миссия, учрежденная сегодня Советом Безопасности на американской почве. Регион взял на себя обязательство помочь самой бедной стране в Америке вернуться на путь развития и свободы и гарантировать обеспечение демократии в качестве наилучшего способа обеспечения достоинства, социально-

экономического развития и полного соблюдения прав человека.

В этой связи Аргентина подтверждает свою принципиальную позицию, основанную на всеобщем уважении прав человека и норм международного гуманитарного права. История Аргентины объясняет твердую позицию нашего правительства по вопросу, который характеризует нас сегодня как демократическую страну.

Международные споры должны разрешаться мирным путем. Организация Объединенных Наций, после принятия Генеральной Ассамблеей ряда резолюций и создания специального комитета для рассмотрения этой ситуации в рамках выполнения Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, определила, что вопрос о Южной Георгии, Мальвинские острова, и Южных Сандвичевых островах — это особая ситуация, которая должна быть урегулирована между нашей страной и Великобританией путем двусторонних переговоров. Комитет по деколонизации неоднократно высказывал свое мнение на этот счет, и мы высоко ценим его усилия, направленные на решение этого вопроса. Мы хотим еще раз подтвердить постоянную готовность нашей страны добиваться справедливого, мирного и долгосрочного решения спора о суверенитете, который является чрезвычайно важным вопросом для народа Аргентины. Мы настоятельно призываем Соединенное Королевство как можно скорее отреагировать на призыв международного сообщества и возобновить переговоры.

Что касается Южного полушария, то мы намерены и впредь отстаивать интересы международного сообщества в Антарктике, добиваясь, чтобы осуществляемая там деятельность соответствовала Договору об Антарктике и его Мадридскому протоколу о защите окружающей среды. Учреждение Секретариата Договора об Антарктике в Буэнос-Айресе уже является реальностью. Мы благодарим за помощь тех, кто всегда поддерживал Аргентину, принимающую у себя Секретариат. Это, несомненно, внесет свой вклад в достижение главных целей Договора об Антарктике.

Как миролюбивое государство, приверженное многостороннему подходу, Аргентина всегда была сторонницей разрешения споров путем переговоров и диалога в соответствии с принципом равноправия

и справедливости. Поэтому наша страна полностью поддерживает курс на достижение стабильного и прочного мира на Ближнем Востоке на основе осуществления неотъемлемого права палестинского народа на самоопределение и на создание независимого и жизнеспособного государства, одновременно мы поддерживаем право Израиля жить в мире со своими соседями в пределах безопасных и признанных международным сообществом границ. Мы надеемся, что стороны возобновят переговоры в целях преодоления своих разногласий и выполнят свои соответствующие обязательства в соответствии с «дорожной картой» — планом, который Аргентина, как и остальные страны международного сообщества, считает наилучшим путем достижения прочного и справедливого мира в этом регионе.

Аргентинская Республика поддерживает достижение целей сокращения масштабов голода и нищеты и обеспечения безопасной питьевой водой и санитарными услугами, вынесенных в центр обсуждения Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, прошедшей в Йоганнесбурге спустя 10 лет после Конференции в Рио-де-Жанейро по окружающей среде и развитию.

Проблема защиты атмосферы вызывает особую озабоченность и не только в связи с состоянием озонового слоя, но и в связи с необходимостью принятия соответствующих мер по смягчению изменения климата и обеспечению адаптации к происходящим изменениям, которые являются главной причиной суровых погодных катаклизмов, обрушивающихся, в частности, на развивающиеся страны. Поскольку мы озабочены этой проблемой и убеждены в необходимости скорейшего ввода в действие Киотского протокола, мы решили провести в Буэнос-Айресе десятую Конференцию участников Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, чтобы активизировать наши общие усилия по обеспечению адаптации. Надеюсь, что у меня будет возможность приветствовать и принимать правительственные делегации на совещании высокого уровня, которое я буду иметь честь открыть в Буэнос-Айресе.

Поэтому мы призываем Ассамблею продемонстрировать необходимую силу, мужество и решимость, необходимые для торжества справедливости и равноправия во всем мире и отмены нечестных правил игры, зачастую навязываемых многосторонними финансовыми учреждениями, ставящих мно-

гие страны в очень сложное положение и ведущих к росту масштабов нищеты.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Аргентинской Республики за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Аргентинской Республики г-на Нестора Киришнера сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Заявление президента Алжирской Народно-Демократической Республики г-на Абдельазиза Бутефлики

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Алжирской Народно-Демократической Республики и бывшего Председателя Генеральной Ассамблеи.

Президента Алжирской Народно-Демократической Республики г-на Абдельазиза Бутефлику сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций президента Алжирской Народно-Демократической Республики Его Превосходительство г-на Абдельазиза Бутефлику и пригласить его выступить перед Ассамблеей с заявлением.

Президент Бутефлика (*говорит по-арабски*): Будучи африканцем, я с особым чувством гордости приветствую г-на Жана Пинга, председательствующего на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Я считаю, что благодаря своим человеческим качествам и накопленному им обширному опыту он сможет внести ценный вклад в работу Организации Объединенных Наций в трудный для международных отношений период, когда Организация должна играть еще более активную роль согласно стоящей перед ней задачей и чаяниям народов мира. Для выполнения своих обязанностей и возложенных на нее задач в полном объеме Организация Объединенных Наций должна сегодня научиться приспосабливаться и адаптироваться к меняющимся условиям, а также должна осуществить реформу струк-

тур и механизмов, которые позволят ей повысить свою дееспособность.

Международная обстановка остается весьма напряженной; возникают все новые источники нестабильности и неопределенности. В свете сложной взаимозависимости между всеми этими вопросами на всех уровнях — политическом, экономическом, социальном и культурном — их решение требует разработки всестороннего подхода. Сегодня более чем когда-либо безопасность является единой и неделимой для всех. Сегодня безопасность невозможна без решительной борьбы с терроризмом. Безопасность невозможно обеспечить, не активизировав усилия по предотвращению и урегулированию конфликтов и игнорируя настоятельную необходимость содействовать процессу развития во всем мире, основанному на принципах сбалансированности, равноправия и устойчивости. Обеспечение безопасности должно основываться на подлинном диалоге — диалоге между религиями, культурами и цивилизациями.

Нет сомнений в том, что проделана большая работа, ибо борьба против терроризма стала абсолютным приоритетом для международного сообщества. Тем не менее, несмотря на огромные усилия и вложенные в эту борьбу средства, многое еще предстоит сделать. В частности, важно, чтобы мы как можно скорее достигли согласия в вопросе общего определения терроризма, чтобы у нас не оставалось сомнений относительно законности борьбы народов против иностранной оккупации и чтобы мы могли впредь отвергать ложную, вводящую в заблуждение и заведомо искаженную точку зрения, согласно которой терроризм присущ лишь одному географическому региону, религии, культуре и цивилизации. Разработка всеобъемлющей конвенции против терроризма сегодня, как никогда прежде, актуальна и важна. Именно к этому мы призываем уже более десяти лет.

В непосредственной близости от Алжира вот уже почти 30 лет тлеет конфликт между Фронтом ПОЛИСАРИО и Королевством Марокко. Это — так и не разрешенная проблема времен деколонизации. Организация Объединенных Наций занимает однозначную позицию, согласно которой Западная Сахара в соответствии с резолюцией 1541 (2004) Совета Безопасности остается самоуправляющейся территорией. Как и в случае Брунея, Суринама, Белиза и Тимора-Лешти Советом Безопасности был

единогласно принят мирный план, предусматривающий справедливую и окончательную основу для урегулирования, предусматривающую свободное осуществление народом Сахары его неотъемлемого права на самоопределение.

Стремясь к достижению удовлетворительного решения, Алжир неизменно поддерживает Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и его личного представителя г-на Джеймса Бейкера, который снискал подлинное уважение нашей Организации за свои неустанные усилия. Алжир будет и впредь оказывать поддержку мирному плану Организации Объединенных Наций и по-прежнему в полной мере готов содействовать осуществлению этого плана в целях укрепления стабильности в нашем регионе и солидарности между нашими народами.

Я хотел бы подчеркнуть, что Алжир не может выбирать будущее Западной Сахары за ее народ и не желает этого делать. Любые попытки решить вопрос о Западной Сахаре в ином ключе помимо завершения процесса деколонизации, являющегося одной из обязанностей Организации Объединенных Наций, приведут к срыву этого процесса и затягиванию окончательного урегулирования.

В рамках Африканского союза прилагаются активные усилия, направленные на обеспечение мира и безопасности в Африке, открывающие перспективы для регулирования региональных конфликтов. Эти усилия отражают твердую решимость Африки вступить в новую эру стабильности, безопасности и прогресса.

Условия формирования подлинно сбалансированного и взаимовыгодного партнерства между Африкой и ее партнерами через Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД) сегодня более благоприятны, чем когда-либо прежде. В рамках этих взаимоотношений сегодня происходят перспективные перемены, становящиеся все более значительными. По этой причине исключительно важно и впредь помогать Африке двигаться по пути к миру, развитию и интеграции, на который она решительно вступила.

Сегодня, как никогда прежде, в тупик зашел мирный процесс на оккупированных палестинских территориях. Теперь труднее добиться справедливого и долгосрочного урегулирования арабско-израильского конфликта из-за жестокого подавля-

ния палестинского гражданского населения; бесконечных нападений на Палестинскую администрацию, ее структуры и руководителей; продолжения политики заселения территорий, строительства разделительной стены в нарушение норм международного права, о котором заявил Международный Суд; отказа Израиля от выполнения своих обязательств, принятых в Осло, и его попыток исключить из «дожной карты» все существенные пункты.

В том же регионе в трагической ситуации оказался народ Ирака, перед которым встало множество сложных проблем, для решения которых нужна поддержка международного сообщества и Организации Объединенных Наций.

На пороге тысячелетия все мы обязались решать эти проблемы общими усилиями в рамках ответственного глобального партнерства. Если говорить полностью откровенно, то можем ли мы утверждать, что удовлетворены достигнутыми на сегодняшний день ничтожными результатами? Надеемся, что саммит 2005 года, совпадающий, кстати, с шестидесятой годовщиной Организации Объединенных Наций, даст нам возможность подтвердить свои обязательства и предпринять, наконец, решительные шаги, необходимые для превращения обязательств в реальные дела, для искоренения нищеты, лишений и обездоленности, для достижения устойчивого развития и для обеспечения мира и стабильности для всех народов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи хочу поблагодарить президента Алжирской Народной Демократической Республики за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Алжирской Народной Демократической Республики г-на Абдельазиза Бутефлику сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление премьер-министра Японии г-на Дзюньитиро Коидзуми

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас перед Ассамблеей выступит премьер-министр Японии.

Премьер-министра Японии г-на Дзюньитиро Коидзуми сопровождают к трибуне.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мне доставляет большое удовольствие приветствовать Его Превосходительство премьер-министра Японии г-на Дзюньитиро Коидзуми и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Коидзуми (Япония) (*говорит по-английски*): Сегодня международное сообщество стремится решать задачи, возникновения которых основатели Организации Объединенных Наций шестьдесят лет назад предвидеть не могли. Борьба с терроризмом и усилия по обеспечению нераспространения оружия массового уничтожения — лишь несколько примеров подобных задач.

Япония всегда выступала за международное сотрудничество, в центре которого находится Организация Объединенных Наций. Сегодня, когда международное сообщество сталкивается с новыми реалиями, Организации Объединенных Наций следует адаптироваться к ним и заниматься их рассмотрением.

Организация Объединенных Наций была создана для построения мирного, процветающего и справедливого мира. Государства-члены объединили свои усилия в целях активизации международного сотрудничества. Будучи убеждена, что может внести вклад в улучшение мира, опираясь на свои собственные возможности, Япония неуклонно стремилась к выполнению своей роли ответственного члена Организации Объединенных Наций. Наиболее яркими примерами такого подхода являются наши действия в Ираке и Афганистане.

В Ираке, руководствуясь соответствующими резолюциями Совета Безопасности, Япония совместно с другими странами помогает иракцам в их борьбе за создание демократического и процветающего государства. Япония сотрудничает с иракским народом, помогая ему налаживать его повседневную жизнь и восстанавливать основы общественной жизни.

Для достижения этой цели Япония сочетает гуманитарную и восстановительную работу своих сил самообороны с предоставлением финансовой помощи в размере 5 млрд. долл. США. В поддержку международной солидарности Япония проведет у

себя в следующем месяце третье заседание Комитета доноров Механизма международного фонда для восстановления Ирака.

В Афганистане Япония с самого начала возглавила мероприятия по предоставлению помощи в восстановлении этой страны. В январе 2002 года в Японии состоялась международная конференция по оказанию помощи в восстановлении Афганистана. Япония оказывала Афганистану активное содействие в проведении мероприятий по разоружению, демобилизации и реинтеграции. Народ Афганистана прилагает значительные усилия для подготовки к президентским, а также парламентским выборам. Эти выборы являются важнейшими вехами на пути создания нового, демократического Афганистана.

Международное сообщество и Организация Объединенных Наций должны оказывать всяческое содействие народам Ирака и Афганистана в их напряженных усилиях, направленных на восстановление своих стран.

Оружие массового уничтожения, ракеты и терроризм угрожают международной безопасности в современном мире. Япония является единственной страной мира, пострадавшей от взрыва ядерной бомбы. В связи с этим Япония наиболее активно выступает за ядерное разоружение и нераспространение ядерного оружия. Япония надеется, что мы будем жить в условиях мира и безопасности, в мире, свободном от ядерного оружия. Более того, Япония всегда сотрудничала с другими странами в пресечении приобретения оружия массового уничтожения странами, политика которых вызывает обеспокоенность, а также негосударственными субъектами.

Мы не должны допустить распространения терроризма. В борьбе с терроризмом Япония прилагает значительные усилия по укреплению внутреннего законодательства и принимает связанные с этим меры; она также намерена продолжать сотрудничество с другими странами.

Проблемы, связанные с ядерным оружием и наличием ракет на Корейском полуострове, создают серьезную угрозу для мира и стабильности в северо-восточной Азии и представляют собой вызов всему международному сообществу. Япония намерена продолжить поиски всестороннего решения проблем, связанных с ядерным оружием, наличием ракет и их похищением, в духе Пхеньянской декла-

рации. Шестисторонние переговоры должны быть продолжены. Решив эти проблемы, Корейская Народно-Демократическая Республика получит весьма весомые преимущества. Ей нет никакого интереса продолжать осуществление своей ядерной программы.

По окончании Второй мировой войны при содействии международного сообщества Япония пережила бурный экономический взлет. Исходя из своего опыта, мы четко осознаем, что при наличии международного сотрудничества для преодоления трудностей и создания процветающего общества необходимы собственные усилия каждого конкретного государства. Таким образом, официальная помощь Японии на цели развития основана на принципах местной инициативы и партнерства.

Экономическое развитие должно сочетаться с охраной окружающей среды. Япония возглавила усилия различных стран в таких сферах, как изменение климата и защита окружающей среды.

В решении вопроса о вызовах, связанных с развитием, в том числе в связи с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, Япония намерена продвигаться вперед путем принятия дальнейших мер, направленных на стратегическое и эффективное использование официальной помощи в целях развития, с учетом вышеупомянутых принципов.

Защита и расширение возможностей отдельных людей и общин лежат в основе международного мира и безопасности. Поэтому Япония поддерживает концепцию безопасности человека. С учетом этой концепции, Япония прилагает усилия к осуществлению плавного перехода от предоставления гуманитарной помощи к оказанию поддержки в деле восстановления для таких стран, как Афганистан, Шри-Ланка и Тимор-Лешти.

Я твердо убежден в том, что в мире не будет стабильности и процветания, пока не будут решены проблемы африканского континента. В 1993 году Япония выступила с инициативой проведения Токійской международной конференции по развитию Африки (ТМКРА). В прошлом году Япония организовала проведение ТМКРА III, в которой приняли участие представители 89 стран и 47 международных организаций. В настоящий момент страны Африки выступают за региональное сотрудничество в рамках Африканского союза и работают над выпол-

нением задач Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД).

Сотрудничество в рамках ТМКРА И НЕПАД очень важно, поскольку оба процесса основаны на принципах проявления инициативы на местах и партнерства. Стабильность и процветание Африки зависят от поощрения торговли и инвестиций в сочетании с предоставлением официальной помощи на цели развития. Осенью текущего года в Японии состоится Конференция по инвестициям и торговле между странами Азии и Африки в рамках ТМКРА.

Сегодня мы являемся свидетелями еще одного гуманитарного кризиса в Африке. Мы разделяем глубокую озабоченность международного сообщества в связи с событиями в Дарфуре. Япония приняла решение о предоставлении гуманитарной помощи в размере 21 млн. долл. США. Помимо этого, она намерена предоставить суданским беженцам в Чаде помощь натурой.

В Восточной Азии мы наблюдаем период бурного экономического развития. Япония продолжает сотрудничать со странами этого региона, закладывая прочные основы для их успешного экономического развития. В данном регионе прилагаются также активные усилия по стимулированию процесса формирования сообществ. Я выдвинул идею создания Восточноазиатского сообщества на основе Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) плюс Три.

В этом году Япония является кандидатом в группу непостоянных членов Совета Безопасности. В случае своего избрания Япония удвоит усилия, с тем чтобы играть в Совете конструктивную и новаторскую роль с учетом того вклада, который она вносит в это дело в глобальном масштабе.

Поскольку международное сообщество объединяется, чтобы противостоять вызовам современного мира, Организация Объединенных Наций не должна оставаться в стороне от этих процессов. Нам необходима сильная и эффективно действующая Организация Объединенных Наций. Действительно, для новых условий мы должны создать новую Организацию Объединенных Наций. Я приветствую своевременную инициативу Генерального секретаря по созданию Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам. Я уверен, что эта Группа предоставит Генеральному секретарю сме-

лый и перспективный план реформирования Организации Объединенных Наций.

Мир и безопасность, социальные и экономические вопросы тесно связаны между собой. Ответные действия Организации Объединенных Наций должны быть скоординированными и всесторонними. Учреждения и органы Организации Объединенных Наций должны действовать эффективно и целесообразно. Перемены должны коснуться всей системы Организации Объединенных Наций.

В центре этих изменений должна быть реформа Совета Безопасности. В последние годы роль Совета Безопасности существенно возросла по своему масштабу и характеру. Совет Безопасности должен выполнять свою возросшую роль, опираясь на самое широкое сотрудничество и участие международного сообщества.

В этих целях Совет Безопасности должен расширить свое представительство таким образом, чтобы оно лучше отражало сегодняшний мир. В дополнение к этому Совет должен быть наделен соответствующими ресурсами для эффективного решения стоящих перед ним задач. Страны, располагающие волей и ресурсами для того, чтобы играть важную роль в деле международного мира и безопасности, должны всегда участвовать в процессе принятия решений в Совете. Поэтому Совет Безопасности нуждается в расширении как категории постоянных, так и категории непостоянных членов, за счет добавления новых членов как из развивающихся, так и развитых стран.

Всеобщей целью Организации Объединенных Наций — нашей общей целью — является поддержание международного мира и безопасности. Для достижения этой цели каждое государство-член должно выполнять свою роль в соответствии со своими возможностями. Мы убеждены, что мира невозможно добиться одной лишь силой. Следуя этому убеждению, Япония всегда играла и играет активную и особую роль. Япония выделяет значительные ресурсы на миротворческие операции Организации Объединенных Наций, а также на восстановительную деятельность, направленную на укрепление мира. Силы самообороны Японии приняли участие в гуманитарных и восстановительных операциях в таких странах, как Тимор-Лешти и Ирак.

Корни подобного глобального вклада в дело мира уходят в глубокие, бережно хранимые убеждения японского народа, который стремится занять достойное место в международном сообществе, стремящемся к миру и процветанию. Я не сомневаюсь, этот вклад высоко оценивается международным сообществом.

Последние миротворческие операции Организации Объединенных Наций показывают, что работа по достижению и укреплению мира многопланова. Чтобы мир стал реальностью нужны всеобъемлющие усилия — от миростроительства до государственного строительства. Поэтому роль Японии приобретает еще большую значимость для поддержания международного мира и безопасности, которое и является задачей Совета Безопасности. Мы считаем, что роль, которую играет Япония, является твердым основанием для ее включения в состав Совета Безопасности в качестве постоянного члена.

Для того чтобы лучше отразить сегодняшний мир, необходимо изъять из Устава положение о «враждебном государстве», поскольку Генеральная Ассамблея уже признала эти положения устаревшими.

Шкала начисленных взносов для государств-членов должна быть более сбалансированной.

В следующем году Организация Объединенных Наций будет праздновать свое 60-летие. Мы проведем пленарное заседание на высоком уровне, что проанализировать, как выполняются все обязательства, содержащиеся в Декларации тысячелетия. Развитие, глобальная безопасность и реформа Организации Объединенных Наций являются важными элементами этой повестки дня. Перемены необходимы по всем направлениям. Пришло время принять историческое решение реформировать Организацию Объединенных Наций, и в частности Совет Безопасности.

Время ограничено. На карту поставлено наше будущее — будущее Организации Объединенных Наций. Я хотел бы обратиться к членам Ассамблеи с призывом работать сообща и предпринять смелые шаги, направленные на создание новой Организации Объединенных Наций для новой эры.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ас-

самблея я хочу поблагодарить премьер-министра Японии за только что сделанное им заявление.

Премьер-министра Японии г-на Коидзуми сопровождают с Трибуны.

Выступление премьер-министра Королевства Испании г-на Хосе Луиса Родригеса Сапатеро

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Королевства Испания.

Премьер-министра Королевства Испания г-на Хосе Луиса Родригеса Сапатеро провожают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я имею честь приветствовать премьер-министра Королевства Испания Его Превосходительство Хосе Луиса Родригеса Сапатеро и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Сапатеро (Испания) (*говорит по-испански*): Я впервые выступаю перед Генеральной Ассамблеей от имени своей страны, и делаю это с большим удовольствием. Моя страна — это древняя и разноликая страна, говорящая на нескольких языках и представленная разнообразными традициями и культурами. Испания — страна европейская, средиземноморская и латиноамериканская.

Я выступаю от имени страны, которая переживала трудные времена в своей истории. В нашей стране и по сей день живут люди, прошедшие через гражданскую войну, диктатуру, которая длилась почти 40 лет, и демократию, которой 25 лет и которая принесла с собой впечатляющий прогресс. Уже более 30 лет мы сталкиваемся со злом терроризма — терроризма, который унес столько жизней.

За последние 30 лет испанцы немало узнали о терроризме. Мы давно поняли, что он из себя представляет. Мы привыкли к нему. Мы научились узнавать его и мужественно противостоять его ударам с чувством достоинства. Мы научились бороться с ним. Именно потому, что граждане моей страны сталкиваются с терроризмом на протяжении 30 лет, они остро почувствовали боль, которую перенес американский народ 11 сентября 2001 года. Мы понимали, что он чувствовал; мы понимаем, что он чувствует. Здесь — в Нью-Йорке — я хотел бы зая

вить об искренней солидарности народа Испании с великим народом Соединенных Штатов.

Мы полностью понимаем ту ужасную боль, которую в последние годы пришлось пережить людям в Джакарте, Бали, Касабланке, Рияде и Беслане. Все мы знаем о похищениях, взрывах бомб и хладнокровных убийствах. Мы знаем цену состраданию.

11 марта текущего года в результате террористического акта в Мадриде погибли 192 человека. Нам не приходилось переживать подобного террористического акта ранее, но нам знакомы кровь и боль, к которым он привел. С этой трибуны я хотел бы выразить нашу глубокую признательность всем странам за их солидарность с нашей страной в связи с огромными страданиями, которые нам пришлось пережить в результате этого жестокого нападения в Мадриде.

Испанцев не запугаешь. На следующий день после взрывов миллионы людей вышли из своих домов, заполнив улицы и площади наших больших и малых городов. Мы вновь выразили наше осуждение и возмущение в связи с этими терактами, а также и полное презрение к жестокости террористов.

Тридцать лет борьбы с терроризмом научили нас, что опасность того, что терроризм одержит верх, резко возрастает, когда в интересах борьбы с террором демократия отказывается от своих фундаментальных принципов, когда правительства урезают гражданские свободы, ставят под угрозу правовые гарантии или осуществляют превентивные военные операции. Наш народ научился тому, что именно правопорядок, демократия и политические методы делают нас сильнее, а не слабее.

Мы будем противостоять терроризму. Эту решимость оправдывает наша история. Мы будем вести борьбу с терроризмом, но соблюдая нормы внутреннего и международного права; мы будем это делать, соблюдая права человека и требования Организации Объединенных Наций, и никак иначе. Нами движут не только этические убеждения. Это прежде всего убежденность в силе этики. Мы верим в законность, в то, что только законность позволит нам одержать верх в борьбе с терроризмом.

Терроризму нет оправданий. Он не может быть оправдан, как чума. Но, как и у чумы, у него есть корни, которые могут и должны быть выяв-

лены. Мы способны и обязаны рационально проанализировать, как он возникает, как он распространяется, чтобы бороться с ним, понимая, что мы делаем.

Терроризм — это безумие и смерть, но, увы, всегда найдутся фанатики, готовые пойти на убийство ради того, чтобы силой навязать свое безумие другим, готовые сеять зерна зла. Зерна зла не могут пустить корни, когда попадают на твердую породу справедливости, благополучия, свободы и надежды, но оно могут пустить корни, попав на почву несправедливости, нищеты, унижений и отчаяния.

Устранение политической и экономической несправедливости, которая опустошает наш мир, лишило бы террористов поддержки общества. Чем больше людей во всем мире будет жить в достойных условиях, тем в большей безопасности мы все будем находиться.

В этой связи я хотел бы поговорить об Ираке. Но до этого хотел бы напомнить о тысячах жертв этого конфликта: об иракцах, военнослужащих, мирных жителях, которые там погибли. Мы выражаем нашу неизменную солидарность с ними и с их родными странами.

В подавляющем большинстве народ Испании выступил против этой войны. Нас не убедили аргументы, предложенные ее сторонниками. Мы высказали наше мнение в испанском парламенте и на улицах. Мы говорили во весь голос, мы кричали. Мы также сказали, что в войне победить гораздо проще, чем добиться мира. Достижение мира — это наша задача, задача, которая требует от нас еще большего мужества, большей решимости и большего героизма, чем война. Поэтому испанские войска вернулись из Ирака.

В любом случае, самое главное на нынешнем этапе — это содействовать полному восстановлению суверенитета и независимости Ирака — демократического Ирака, живущего в мире со своими соседями. Мы не пожалеем никаких усилий для выполнения этой задачи. Поэтому Испания активно участвует в разработке резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности и будет впредь оказывать политическую и финансовую поддержку процессу политической нормализации и укрепления иракских демократических институтов.

В мире не будет ни безопасности, ни стабильности, пока будет кровоточить конфликт на Ближнем Востоке. Этот конфликт представляет собой первичную опухоль, питающую метастазами многочисленными очагами нестабильности.

Испания твердо поддерживает резолюции, принятые Организацией Объединенных Наций, а также другие документы, таких как план «дорожная карта», подготовленный «четверкой» и до сих пор не претворенный в жизнь. Счет времени, которое мы упускаем, идет на человеческие жизни.

Испания стоит на стороне Израиля в противостоянии ужасному злу терроризма, против которого он имеет право защищаться законными средствами. Испания убежденно отстаивает идею создания жизнеспособного, демократического палестинского государства, которое было бы способно жить в мире и безопасности рядом с государством Израиль. Израиль сможет рассчитывать на поддержку международного сообщества при условии, что он будет уважать нормы международного права; а строительство разделительной стены этим нормам не соответствует.

Испания не пожалеет ни политических, ни дипломатических усилий, ни усилий, направленных на сотрудничество, чтобы добиться установления столь желанного мира на Ближнем Востоке. С этой трибуны мы хотим также обратиться к Соединенным Штатам, Европейскому союзу, России и Организации Объединенных Наций с призывом добиться осуществления «дорожной карты». Речь идет о четырех могущественных участниках процесса, и нам хотелось бы, чтобы они оказали решающее дипломатическое давление.

В гуманитарной сфере Испания выделила несколько миллионов евро на помощь в облегчении последствий чудовищного кризиса в Дарфуре. Однако суданские власти должны немедленно принять все необходимые меры для того, чтобы положить конец зверствам, привлечь виновных к ответственности и нормализовать ситуацию в регионе. Необходимо также, чтобы группы повстанцев и ополчения выполняли соглашение о прекращении огня и занимали конструктивную позицию за столом переговоров. В этой связи необходимо поддержать инициативы Африканского союза.

Испания считает, что мы больше не можем пассивно мириться с продолжением в Африке забы-

тых конфликтов, поэтому вместе с партнерами из Европейского союза мы поддержали создание Фонда мира для Африки как инструмента продвижения на региональном уровне вариантов разрешения африканских кризисов.

В Магрибе Испания проводит активную и комплексную политику, нацеленную на укрепление политической стабильности и социально-экономического развитие региона. Мы считаем, что этих целей можно достичь путем региональной интеграции и создания отношений взаимозависимости с Испанией и Европой.

Что касается Западной Сахары, то Испания решительно поддерживает поиск справедливого и окончательного политического решения, приемлемого для всех сторон и согласующегося с принципами, заложенными в резолюциях Организации Объединенных Наций. С этой трибуны я призываю все заинтересованные стороны удвоить свои усилия, чтобы в рамках диалога и переговоров, начатых Организацией Объединенных Наций, разрешить слишком затянувшийся конфликт.

Хочу подтвердить приверженность Испании операциям по поддержанию мира как основополагающему элементу эффективного многостороннего курса, который мы пытаемся поощрять. Наше политическое обязательство нашло выражение в конкретных делах, когда мы, выполняя четко поставленные Советом Безопасности задачи, направили военные контингенты в Афганистан и Гаити.

Мир и безопасность могут восторжествовать во всем мире, только опираясь на силу Организации Объединенных Наций, на силу международного права, прав человека, демократии, при соблюдении требований закона, принципов равенства между мужчинами и женщинами, равенства возможностей для всех независимо от места рождения. Мы не приемлем тех, кто пытается манипулировать нами или навязать нам какую бы то ни было религию или систему убеждений. Чрезвычайно важна сила образования и культуры, ибо культура всегда означает мир. Давайте стремиться к тому, чтобы наше восприятие других было сопряжено с уважением к ним. Между народами должен идти диалог.

Поэтому, как представитель страны, созданной и обогащенной различными культурами, на этой Ассамблее я хочу предложить создать союз цивилизаций, охватывающий как западный, так и арабско-

мусульманский мир. Несколько лет назад пала одна стена. Теперь мы должны не допустить того, чтобы из-за ненависти и взаимного непонимания была воздвигнута новая стена. Испания предлагает Генеральному секретарю, чью работу на посту руководителя этой Организации мы твердо поддерживаем, рассмотреть возможность учреждения Группы высокого уровня для продвижения такой инициативы.

Мы находимся в доме Наций, но я вижу здесь лишь мужчин и женщин. Я слышу только голоса мужчин и женщин, которые представляют миллиарды других мужчин и женщин. Многие из этих голосов — нередко слабые и едва слышные, голоса детей, слабых, потерявших надежду — доносятся из стран, опустошенных нищетой и неравенством.

Г-н Зариф (Исламская Республика Иран), заместитель Председателя, приступает к исполнению обязанностей Председателя.

Именно к ним я хочу обратиться сейчас и сказать, что Испания решительно поддерживает цели в области развития, определенные в Декларации тысячелетия, в том что касается развития, искоренения нищеты и сохранения окружающей среды. Нищета является главной причиной бесконтрольных миграционных потоков. Но никакая стена, какой бы высокой она ни была, не может помешать тем, кто страдает, попытаться избежать нищеты, чтобы обрести человеческое достоинство.

Поэтому мы твердо поддерживаем политическую декларацию, которую приняли вчера в рамках Международного альянса против голода — при содействии президента Лулы да Силва — и которая открывает новые пути финансирования развития. Правительство Испании существенно повысит свою официальную помощь развитию, чтобы достичь порога в 0,7 процента валового внутреннего продукта.

Чтобы укреплять во всем мире мир, безопасность и надежду на лучшее будущее, надо совершенствовать и эффективно претворять в жизнь международные договоры о поощрении и защите прав человека. Это она из главных основ нашей внешней политики. Наши цели — подписание и ратификация Факультативного протокола к Конвенции против пыток, всеобщая отмена смертной казни, усилия по прекращению дискриминации против женщин, насилия на гендерной основе и дискриминации на основе сексуальной ориентации, защита детей и

борьба с жестоким обращением с детьми и их эксплуатацией, строгое соблюдение прав человека и борьба с терроризмом и преступностью.

Мир и безопасность во все мире требуют соблюдения законности. Поэтому Испания хотела бы содействовать эффективному функционированию Международного уголовного суда. В этой связи я призываю все государства, которые пока не сделали этого, ратифицировать Статут Суда в полном объеме, безоговорочно и незамедлительно и тем самым помочь нам в наших общих усилиях по спасению мира, который более чем справедлив.

Мое правительство искренне поддерживает процесс реформы Организация Объединенных Наций, изложенный в Декларации тысячелетия, и одобряет инициативы Генерального секретаря по реформированию и организационному укреплению Организации. Испания считает, что для будущего международного порядка жизненно важно, чтобы реформа была направлена на обеспечение эффективного соблюдения резолюций Организации Объединенных Наций, в частности принятых Советом Безопасности.

Совет Безопасности должен быть более представительным, демократичным, эффективным и транспарентным. Для этого Испания готова рассмотреть новые предложения, направленные на достижение консенсуса по вопросу об увеличении числа непостоянных членов Совета и об использовании права вето.

Я хотел бы подтвердить приверженность Испании справедливому делу народов Латинской Америки и консолидации демократических систем и политической стабильности региона. Я подтверждаю нашу поддержку экономического прогресса, направленного на сокращение и укрепление социальной сплоченности. В рамках Европейского союза мы будем продолжать содействовать более тесным отношениям с этим регионом на основе развития стратегического партнерства по обе стороны Атлантики.

В завершение своего выступления я хотел бы затронуть вопрос о Гибралтаре. Из года в год Генеральная Ассамблея призывает Испанию и Соединенное Королевство продолжить двусторонние переговоры для окончательного урегулирования этого спора. Я заявляю, что моя страна по-прежнему готова вести переговоры в поиске решения, которое

пойдет на пользу всему региону и примет во внимание пожелания этой неавтономной территории.

Своим возникновением Организация Объединенных Наций обязана необходимости и вере в идеалы. Она была создана женщинами и мужчинами, которые подтвердили свою веру во взаимопонимание между народами и культурами. Они оставили нам в наследие утопию. Они думали, что все сумеют сделать сами: урегулировать застарелые конфликты, искоренить нищету, обеспечить соблюдение прав всех людей. Сегодня мы могли бы спросить себя, что сумеем сделать мы?

Почти все. Это верно, что история человечества оставляет нам не много оснований для оптимизма. Современный мир оставляет нам не много оснований и для ощущения превосходства над нашими предшественниками. Каждая третья страна в мире не имеет свободной системы управления. По-прежнему применяются пытки. Сегодня в мире пылают более 30 вооруженных конфликтов. Половина жертв войны — дети. Миллионы людей страдают от СПИДа. Миллиард людей в мире существуют на доход в один доллар в день. Более 800 миллионов взрослых неграмотны. Более 150 миллионов детей не имеют доступа ни к какому образованию. Более миллиарда людей не имеют доступа к безопасной питьевой воде. Нет, мы, люди, не слишком можем гордиться собой.

Мы должны бороться, чтобы преодолеть эту ситуацию. Мы, современные испанки и испанцы, исполнены решимости добиться, чтобы женщины и мужчины, которые придут после нас, могли сказать: «Да, они сумели сделать этого».

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Королевства Испания за только что сделанное им заявление.

Премьер-министра Королевства Испания г-на Хосе Луиса Родригеса Сапатеро сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Республики Албания г-на Фатоса Нано

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас перед Ассамблеей выступит премьер-министр Республики Албания.

Премьер-министра Албании г-на Фатоса Нано сопровождают к трибуне.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я рад приветствовать премьер-министра Республики Албания Его Превосходительство г-на Фатоса Нано и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Нано (Албания) (*говорит по-английски*): Для меня особая честь выступать на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Этот универсальный форум позволяет народам мира координировать и согласовывать свои усилия, направленные на сохранение мира и безопасности, на достижение процветания и защиту ценностей человеческой цивилизации.

Я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием в качестве руководителя этого высокого органа и выразить уверенность, что Ваше руководство будет успешным.

Я хотел бы также, от имени Албании, передать Генеральному секретарю, что мы самым высоким образом оцениваем его ведущий вклад в осуществление исторической миссии Организации Объединенных Наций и чаяний наших народов на лучший мир, в котором будут господствовать лишь ценности мира, демократии и экономического процветания.

Эта сессия Генеральной Ассамблеи проходит в знаменательный для Европы год. Всего несколько месяцев назад историческое событие позволило воплотить в жизнь мечту о более сплоченной и сильной Европе. Десять европейских стран, сообща стремящихся к интеграции, были приняты в Европейский союз.

Албанское правительство и общество участвуют в общеевропейском процессе интеграции и проводят необходимые реформы, проявляя требуемую политическую волю и энергию.

Албания работает над укреплением демократических институтов и потенциала своего центрального и местного правительств, чтобы привести свое законодательство и условия жизни в стране в соответствие с требованиями Европейского союза, последовательно добиваясь изначально намеченных конкретных и поддающихся оценке результатов.

Будучи исполнено решимости внести вклад в региональную и глобальную безопасность, албанское правительство считает интеграцию страны в НАТО одной из своих важных целей. Саммит НАТО в Стамбуле в июне прошлого года отметил прогресс, достигнутый моей страной в этом отношении, и призвал к углублению реформ. Он приветствовал вклад Албании в укрепление региональной стабильности и сотрудничества и выразил готовность оценить наш дальнейший прогресс на следующем саммите НАТО, который, как мы надеемся, будет знаменовать собой начало переговоров о нашем полномасштабном членстве в союзе. Мы считаем, что обязательства, содержащиеся в Хартии партнерства между Соединенными Штатами Америки и странами Адриатики, также способствуют выполнению стандартов НАТО, что способствует региональной стабильности и безопасности.

Мы по-прежнему твердо убеждены в том, что уважение и защита прав и свобод человека являются главными опорами плюралистического демократического общества. Правительство Республики Албания будет и впредь постоянно демонстрировать свою приверженность полному выполнению норм, воплощенных в конвенциях Организации Объединенных Наций и Совета Европы, а также в соответствующих документах региональных организаций, таких как Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, в которых мы играем очень активную роль. Мы будем продолжать делать это и в будущем. Приняв современное законодательство и став участником других недавно принятых документов по правам человека, Албания присоединилась к странам, которые выполняют ряд национальных стратегий и программ, нацеленных, среди прочего, на конкретные группы населения, в особенности на женщин, детей, людей, испытывающих нужду и на меньшинства.

В последние годы албанское правительство начало периодически представлять доклады комитетам шести главных договоров Организации Объединенных Наций по правам человека и строго учитывать их рекомендации. Мы считаем, что эти международные механизмы играют значительную и важную роль в качестве гарантов общечеловеческих ценностей, которые мы совместно одобрили.

Входя в число 191 страны, подписавшей Декларацию тысячелетия, Албания по-прежнему в полной мере привержена выполнению целей в об-

ласти развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые нашли должное отражение в национальной стратегии социального и экономического развития. Темпы нашего экономического роста, которые вот уже седьмой год подряд составляют 6–7 процентов, закладывают хорошую основу для поддержания в обществе в целом более высоких стандартов уважения прав человека и борьбы с нищетой и преступлениями. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить специализированные учреждения Организации Объединенных Наций за их ценную помощь в выполнении этих целей в национальных масштабах, а также на центральном и на местном уровнях.

Албанское правительство с удовлетворением отмечает, что в регионе Юго-Восточной Европы улучшаются климат доверия и отношения двустороннего и многостороннего сотрудничества. Страны региона полностью вовлечены в процесс, который несомненно приведет нас к евроатлантической интеграции и в то же время постоянно будет удерживать нас от экстремистских тенденций, которые стали причиной ряда конфликтов в прошлом десятилетии. Региональную политику моего правительства определяет лозунг: «Чем больше объединяемся с регионом, тем больше объединяемся с Европой». Проводя эту политику, Албания как никогда широко сотрудничает со всеми странами региона, не придавая былого значения границам, делая возможным на региональном рынке осуществление соглашений о свободной торговле и о коридорах свободного передвижения и стимулируя прямые иностранные инвестиции. Мы принимаем особо активное участие в борьбе против организованной преступности и всех видов контрабанды. В то же время Албания укрепляет пограничный режим и контроль за своими границами, следуя нормам Европейского союза и НАТО.

Моя страна проведет всеобщие парламентские выборы в середине следующего года. Мы твердо намерены принять все необходимые меры, чтобы обеспечить полное соответствие избирательного процесса международным нормам проведения свободных и честных выборов. В этих целях мы неуклонно будем продолжать работу с соответствующими учреждениями, специализирующимися на проведении выборов, в полной мере выполняя особые рекомендации ОБСЕ/Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ). Для нас

соблюдение процедуры и норм более важны, чем результаты выборов.

Что касается укрепления регионального сотрудничества, то моя страна неизменно стремится к расширению партнерства со всеми региональными организациями и инициативами, которые способствуют развитию добрососедских отношений, укреплению регионального мира, безопасности и стабильности, обеспечению политической поддержки интеграции в евроатлантические структуры и привлечению ресурсов для финансирования национальных и региональных проектов в приоритетных областях, таких как энергетика, транспорт и телекоммуникации.

На пути к объединению с Европой юго-восточный регион Европы все еще сталкивается с нерешенными проблемами, такими как будущее Косово. Албания высоко оценивает недавние успехи Косово на пути к демократии и интеграции, которых удалось добиться благодаря усилиям соответствующих народов и сотрудничеству его органов самоуправления с Миссией Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК). Позвольте мне поздравить Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по Косово г-на Сорена Йесена Петерсена с вступлением на этот исключительно важный пост.

Албанское правительство разделяет мнение, что пришло время для быстрого и последовательного осуществления политики стандартов многоэтнической демократии и европейского статуса для Косово. Это стало бы ключом к решению ряда вопросов. Мы искренне верим, что вопрос об окончательном статусе Косово вскоре будет окончательно решен на благо народа Косово и на благо усиления процесса европеизации всего региона.

Между тем мы поддерживаем все усилия по построению демократического, вбирающего множество культур общества в Косово, где будут соблюдаться принципы верховенства права, этнической и религиозной терпимости и сосуществования. Особенно полезным в этом отношении была бы активизация передачи властных полномочий от МООНК законным институтам Косово, которые уже включены в планы европейской интеграции.

Мы считаем, что на предстоящих октябрьских парламентских выборах албанцы и другие этниче-

ские общины в Косово продемонстрируют свои лучшие качества, сделав важный шаг по пути к укреплению многоэтнической демократии в регионе. Мы также надеемся, что сербское меньшинство в Косово выполнит свой долг в путем свободного голосования и внесет вклад в европейское будущее Косово. Его участие в деятельности демократических институтов Косово всех уровней будет способствовать укреплению мира, стабильности и перспективе объединения с Европой региона в целом.

Мое правительство поддерживает активизацию прямого диалога между Приштиной и Белградом по политическим и техническим вопросам. Это является ключом к решению еще нерешенных проблем и соответствует духу региональной и европейской интеграции.

Трагический террористический акт, унесший год назад в Багдаде жизни 22 человек, в том числе Заместителя Генерального секретаря Сержиу Виейру ди Меллу, еще не стерся из нашей памяти. Эти отвратительные и заслуживающие наказания акты, которые продолжались в последующие дни и месяцы и в других странах мира, таких, как Турция, Испания, Россия, Индонезия и многие другие, показывают, что терроризм сегодня представляет наибольшую угрозу международному миру и безопасности, стабильности и ценностям мировой демократии и цивилизации.

Осуществляя глобальные усилия по борьбе с терроризмом, наши страны уже осознали, что его, прежде всего, нельзя отождествлять с одним народом, с одной религией, с одной расой или только с определенными группами общества. Мы считаем, что борьба с терроризмом будет успешной только в том случае, если мы объединим усилия. В этой связи мы поддерживаем укрепление международного сотрудничества между государствами и международными организациями, в которых Организации Объединенных Наций принадлежит незаменимая роль.

Албанское правительство твердо намерено и впредь вносить свой вклад в эту борьбу как активный член международной коалиции по борьбе с терроризмом. Мы направили миротворческие военные контингенты в Ирак и в Афганистан. Мы подписали, ратифицировали и сейчас выполняем 12 конвенций и протоколов Организации Объединенных Наций по борьбе с терроризмом. Мы по

ступаем точно так же в отношении соответствующих резолюций Совета Безопасности, сотрудничая с Советом и представляя ему периодические доклады. Албанское правительство приветствует решение Совета Безопасности играть более активную роль в борьбе против угроз, которые вызваны обладанием и оборотом оружия массового уничтожения. Мы поддерживаем резолюцию 1540 (2004) Совета Безопасности.

С другой стороны, Албания принимает всевозможные меры, направленные на выполнение Кодекса поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников, разработанного Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), исходя из убежденности в том, что этот международный документ чрезвычайно важен для предотвращения угроз, создаваемых в результате незаконного использования радиоактивных материалов. Албания уже приняла решение и в скором времени подпишет Дополнительный протокол к Соглашению о гарантиях МАГАТЭ. В этом году Албания также присоединилась к Инициативе по воспрепятствованию распространения и взяла на себя соответствующие обязательства, которые принесут пользу всем.

В некоторых регионах мира отсутствуют мир и стабильность. Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности являются органами, которые уполномочены, в соответствии с Уставом, поддерживать международный мир и безопасность. Поэтому вполне естественно, что центральное место в их повестке дня занимают вопросы, касающиеся изыскания путей урегулирования кризисов, и инициативы в таких горячих точках мира, как Ирак, Ближний Восток, Афганистан, Судан и так далее. Мы считаем необходимым, чтобы международное сообщество принимало более активное участие в усилиях по изыскания наиболее эффективных и долгосрочных решений этих кризисных ситуаций. Кроме того, требуются дальнейшее усиление роли и повышение эффективности структур Организации Объединенных Наций.

В этой связи правительство Албании приветствовало единогласное принятие 8 июня резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности по Ираку, которая одобрила формирование Временного правительства Ирака и передачу ему полномочий и суверенитета, подтвердила независимость и территориальную целостность Ирака, осуществление прави-

тельством Ирака контроля над вооруженными силами страны, и особенно проведение демократических выборов в начале 2005 года. Прогресс, достигнутый в Ираке, обусловлен сотрудничеством между силами правительства этой страны и силами Коалиции. Вместе с тем нам хотелось бы добиться дальнейшей разрядки напряженности и полного прекращения насилия. Нам хотелось бы добиться укрепления безопасности, стабильности и создания демократического общества.

Поэтому мы решительно осуждаем стратегию насилия и захвата заложников, используемую для достижения политических целей, которые зачастую прикрываются религиозными мотивами, и присоединяемся ко всем тем международным действующим лицам, которые призывают к незамедлительному прекращению подобных актов. Правительство Албании поддерживает усилия Организации Объединенных Наций, направленные на предоставление помощи, необходимой для создания национальных демократических институтов в Ираке и проведения свободных демократических выборов в начале следующего года.

Мое правительство также с серьезной озабоченностью следит за развитием ситуации на Ближнем Востоке. Как и все международное сообщество, мы надеемся на то, что будет обращена вспять тенденция к ухудшению ситуации на оккупированных палестинских территориях, где в результате актов насилия, совершаемых в отношении гражданского населения, гибнет все большее число ни в чем не повинных людей, прежде всего женщин и детей. С другой стороны, мы осуждаем все террористические акты, направленные против гражданского населения, независимо от того, во имя кого они совершаются.

Правительство Албании твердо верит в то, что мира можно и необходимо добиться только на основе диалога и переговоров. Мы убеждены в том, что Совет Безопасности, страны «четверки» и международное сообщество обладают полномочиями и возможностями, необходимыми для обеспечения в Палестине и во всем ближневосточном регионе прочного мира на основе резолюций Совета Безопасности и плана «дорожная карта». Международное сообщество должно продолжать внимательно следить за осуществлением плана «дорожная карта» с целью избежания любых отклонений в сторону

или изменений, неправильного толкования или блокирования его сторонами в конфликте.

Нынешние события и реалии на международной арене, а также такие стоящие перед нами острые проблемы и сложные задачи, как сохранение мира и безопасности, ликвидация угроз, создаваемых терроризмом, борьба с нищетой и смертельными заболеваниями, преодоление последствий глобализации и деградации окружающей среды, придадут еще большую актуальность необходимости активизации деятельности нашей Организации. Правительство Албании полностью поддерживает усилия Генерального секретаря, направленные на проведение реформы Организации, особенно инициативы в отношении реформы Совета Безопасности. Мы присоединяемся к призывам к укреплению Организации Объединенных Наций и повышению эффективности органов и механизмов, которые осуществляют наблюдение за выполнением государствами-членами Организации Объединенных Наций своих обязательств, прежде всего тех из них, которые касаются обеспечения международной безопасности.

Поэтому мы считаем, что настало время придать Совету более представительный, транспарентный и гибкий характер, чтобы он мог лучше отражать современные реалии. Расширение его состава — как в категории постоянных, так и непостоянных членов — позволит всем государствам-членам вносить более существенный вклад в дело поддержания международного мира и стабильности. Эта мера стала бы важным шагом на пути к завершению реформы Организации Объединенных Наций.

Моя страна готова вносить дальнейший вклад в деятельность Организации Объединенных Наций, особенно по выполнению глобальных и региональных программ обеспечения устойчивого экономического и социального развития и защиты основных свобод и прав человека во всем мире. С этой целью Албания впервые скромно выдвинула свою кандидатуру в состав Экономического и Социального Совета на период 2005–2007 годов. Мы надеемся, что нам удастся добиться успеха.

Несколько недель назад весь мир наблюдал за успешным завершением Олимпийских Игр в Афинах. Собравшись вокруг Олимпийского огня, все спортсмены — мужчины и женщины — продемонстрировали, насколько сплоченными могут быть страны и как можно избавиться от ненависти и

конфликтов между ними. Пусть символ Олимпийского мира и братства поможет нам построить лучший, более безопасный мир для всех нас и для грядущих поколений.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Республики Албании за заявление, с которым он только что выступил.

Премьер-министра Республики Албании г-на Фатоса Нано сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Королевства Швеции г-на Йорана Перссона

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Королевства Швеции г-на Йорана Перссона.

Премьер-министра Королевства Швеции г-на Йорана Перссона сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мне очень приятно приветствовать премьер-министра Королевства Швеции Его Превосходительство г-на Йорана Перссона и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Перссон (Швеция) (*говорит по-английски*): Несколько недель назад 200 ни в чем не повинных детей были убиты террористами в Беслане. Лишь за сегодняшний день на свет появятся 1700 детей, с самого рождения инфицированных ВИЧ/СПИДом. Кроме того, сегодня сотни детей умрут от голода, пуль или мин во многих регионах мира.

Стал ли этот мир лучшим местом для жизни, чем он был поколение назад? Я верю, что да. Демократия как никогда ранее получила широкое распространение. Закончилась эпоха «холодной войны». Сегодня меньше людей страдают от голода.

Мир стал лучше, но он по-прежнему не является благоприятным местом для проживания. До тех пор пока дети будут умирать от голода, пока войны и насилие будут уносить жизнь людей, которая только началась, мир не будет благоприятным местом. До тех пор пока дети умирают от излечи

мых болезней, таких как малярия и туберкулез, мы — политические лидеры наших стран — не приложили достаточных усилий.

Нам необходимы более твердая приверженность и более тесная связь между словами и делами. Мы должны объединить свои усилия, проявить большую, чем когда-либо решимость. Каждый человек обязан действовать на благо коллектива. Мы нуждаемся в более сильной Организации Объединенных Наций.

Я хочу, чтобы нам удалось добиться прогресса. Швеция является решительным сторонником усилий, направленных на реформу Организации Объединенных Наций. Выступая за реформу, мы считаем, что основные принципы Устава Организации Объединенных Наций сегодня актуальны как никогда ранее. Угрозам международному миру и безопасности надлежит давать отпор сообща. Применение силы допускается только в крайнем случае и с разрешения Совета Безопасности, если речь не идет о самообороне.

Нам необходимо добиться, чтобы Организация Объединенных Наций больше соответствовала предъявляемым к ней требованиям. Нам нужна такая Организация Объединенных Наций, которая сможет действовать быстро и сразу, комплексно, последовательно и законно. В прошлом году Генеральный секретарь призвал нас всех принять решительные меры для сохранения многосторонности. Ему понадобится наша твердая поддержка при выполнении рекомендаций, содержащихся в докладе Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам.

Чтобы Совет Безопасности сохранил легитимность, представительность и соответствовал предъявляемым требованиям, его состав должен лучше отражать реалии сегодняшнего мира. Со времени принятия Устава Организации Объединенных Наций возникла немногочисленная группа стран, занявших позиции ключевых политических и экономических держав. Этим странам должна быть отведена роль, соответствующая их значению. Еще нам нужен такой Совет Безопасности, который будет оберегать законные интересы малых и средних стран. Расширение членского состава Совета Безопасности не должно отрицательно отражаться на его эффективности. Одним из способов обеспечения этого было бы ограничение применения права вето. Надеюсь,

что Группа высокого уровня представит смелое предложение, которое позволит выйти из создавшегося тупика. В качестве одного из вариантов на будущее не следует исключать возможность выделения одного объединенного места Европейскому союзу.

Одной из первоочередных обязанностей Организации Объединенных Наций стало управление делами государств в переходные периоды от конфликта к миру. Выполнение этой задачи мог бы облегчить постоянный комитет Совета Безопасности, который консультировал бы его в вопросах постконфликтных преобразований. Экономическому же и Социальному Совету надлежит повысить свою эффективность в ликвидации разрыва между процессами поддержания мира, миростроительства и развития.

Главную угрозу международному миру и безопасности по-прежнему представляет оружие массового уничтожения. Вполне реальна в связи с распространением такого оружия и угроза терроризма.

Поэтому необходимость проведения твердой политики в сфере разоружения и нераспространения весьма остра. Обладающие ядерным оружием государства должны продемонстрировать реальный прогресс в деле разоружения. Должны быть активизированы также усилия по борьбе с распространением оружия массового уничтожения. Выполнение существующих договоров оставляет желать значительно большего и поэтому должно быть ужесточено.

В последние несколько лет волна террористических актов потрясла мир. По пальцам можно пересчитать те месяцы, когда нам не приходилось скорбеть по жертвам терроризма. Варварские акты террора повсюду в мире, от Беслана до Джакарты, вызывают отвращение у всех нас. Что может быть более жестоким, чем насильственная, бессмысленная и трагическая гибель ни в чем не повинных людей. Всем государствам надлежит совместно трудиться ради сохранения демократических, безопасных и открытых обществ. Только так нам удастся одержать над терроризмом победу.

Но признать мы должны также и то, что никогда не добьемся успеха, если не устраним причин терроризма. Для меня, например, очевидно, что фанатизм и фундаментализм произрастают на чувствах несправедливости и отсутствия у людей всякой

надежды. Нищета, гнет, ощущение опасности, нетерпимость, отсутствие демократических структур и недостаток политической свободы — все они составляют благодатную почву для терроризма.

Борьбу с терроризмом надлежит вести решительно. Коротких и простых путей здесь нет: права человека должны уважаться, нормы международного права должны соблюдаться. Имеющиеся в нашем распоряжении глобальные инструменты защиты прав человека нацелены на защиту личности. Но точно так же, как равны все люди, равны и все государства — большие и малые. Международное право представляет собой наилучшую гарантию равного отношения ко всем государствам, независимо от их размеров и могущества. В интересах всех наций нам нужна прочная многосторонняя система.

Конфликт между израильтянами и палестинцами продолжает уносить жизни ни в чем не повинных людей, являясь причиной бесконечной человеческой трагедии. Здесь совершенно необходима приверженность сторон мирному урегулированию и прекращению оккупации. С израильской стороны конец должен быть положен чрезмерному насилию, внесудебным убийствам, созданию поселений и уничтожению имущества. Право и обязанность Израиля защищать свой народ должны осуществляться в рамках международного права. С палестинской стороны особое беспокойство продолжают вызывать коррупция, а также проведение реформы в области обеспечения безопасности и политической организации. Неизбирательным и ужасающим террористическим актам должен быть положен конец, и Палестинской администрации надлежит делать для этого значительно больше.

Для реализации концепции сосуществования двух государств — жизнеспособной и демократической Палестины, живущей бок о бок с Израилем в условиях мира и безопасности и в пределах безопасных и признанных границ согласно резолюциям 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности — сторонам нужно выполнять свои обязательства. Добиться этого можно, следуя разработанному «четверкой» плану «дорожная карта», однако обеим сторонам надлежит продемонстрировать волю к его выполнению.

В Ираке сплоченному международному сообществу следует оказывать иракскому народу всю

необходимую поддержку в построении независимого и демократического Ирака. В этом отношении роль Организации Объединенных Наций является жизненно важной. Ираку и всему региону необходима не новая война, а новый мир.

Тревожной остается обстановка и в Афганистане. Нападения на оказывающих помощь национальных и международных работников недопустимы. Международному сообществу следует поддерживать Афганистан в построении стабильного, безопасного и демократического общества.

Значительно увеличились размеры и масштабы миротворческих операций Организации Объединенных Наций. Мы рады тенденции к развитию миротворческих операций, наделяемых обширными и всеобъемлющими задачами, в том числе задачей защиты уязвимых слоев гражданского населения.

Жертвами войн и конфликтов по-прежнему остаются дети. Ничто не может быть важнее жизни и здоровья детей. Покойный шведский премьер-министр Улоф Пальме говорил, что вести речь о «моих» или «твоих» детях не имеет никакого смысла: речь идет о наших общих детях — единственной ощутимой связи с нашим будущим. Их защита должна быть нашей общей первоочередной задачей.

Четыре года назад Советом Безопасности была принята резолюция 1325 (2000) относительно женщин, мира и безопасности. Однако теперь нам нужно делать больше, чтобы достижение поставленных в ней общих целей привело к конкретному улучшению жизни женщин на всей планете.

Все большее число миротворческих миссий Организации Объединенных Наций и других организаций разворачивается в Африке. Хотя бесконечное число мужчин, женщин и детей континента терпит тяготы и невзгоды, сегодня есть надежда, что при более жестких лидерах Африка справится с решением своих проблем. Президент Табо Мбеки указал всем курс действий своей смелой инициативой Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД). Ее результатом явилось создание Африканского союза, который теперь закрепляется в качестве решающего органа для урегулирования характеризующихся насилием конфликтов.

Мы должны руководствоваться международным правом во всех наших коллективных усилиях по достижению свободы от оружия массового унич

тожения и терроризма, обеспечению устойчивого развития и соблюдения прав человека. Наше величайшее достижение в области международного права в последние годы — это создание Международного уголовного суда. Я призываю Совет Безопасности рассмотреть возможность передачи вопросов этому Суду. Суверенитет предполагает ответственность. Предотвращение зверств требует международных действий, если правительства не могут выполнить свои обязанности.

На Стокгольмском международном форуме по предотвращению геноцида, проходившем в январе этого года, мы обязались выполнять свой долг по защите потенциальных жертв геноцида, массовых убийств и «этнической чистки». Мы обязались обеспечить привлечение к ответственности лиц, совершающих акты геноцида. И мы обязались сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в этих усилиях. Дискуссии по вопросу определения понятия геноцида ни в коем случае не должны мешать нам принимать меры, когда они необходимы.

Недавняя резолюция Совета Безопасности — резолюция 1564 (2004), связанная с ужасной трагедией в Дарфуре, является необходимым шагом в этом направлении. Я особенно приветствую просьбу о создании международной комиссии по расследованию. Мое правительство готово оказать Генеральному секретарю всемерную поддержку в выполнении этой задачи.

Я также приветствую назначение Генеральным секретарем профессора Хуана Мендеса своим Специальным советником по предупреждению геноцида. Это поможет четче обозначить связь между массовыми и систематическими нарушениями прав человека и угрозами в адрес международного мира и безопасности.

Другой вопрос, вызывающий серьезную обеспокоенность, это применение смертной казни. Для меня, демократа и гуманиста, она просто неприемлема. Я хочу, чтобы все мы предпринимали усилия в направлении отмены смертной казни.

Декларация тысячелетия и сформулированные в ней цели в области развития составляют самую сердцевину общемировых усилий по ликвидации голода и нищеты. Коллективное политическое стремление уделять приоритетное внимание глобальному устойчивому развитию по сравнению с краткосрочными национальными интересами будет

решающим фактором в превращении мечты в реальность.

Богатые страны должны выполнить свои обязательства. Я с гордостью заявляю, что Швеция в 2006 году достигнет своей национальной цели по выделению 1 процента валового национального дохода на цели официальной помощи развитию. Но одна лишь помощь развитию не принесет необходимых результатов. И развитие, и развивающиеся страны должны продвигаться вперед в целом ряде других вопросов. И Швеция будет вносить в это дело свой вклад.

Мы трансформировали международную повестку дня в национальную политику, поставив перед всеми направлениями государственной деятельности единую задачу: содействовать справедливому и устойчивому глобальному развитию. Мы будем действовать слаженно, имея в виду достижение этой единой цели во всех областях, будь то политика в сфере торговли, окружающей среды или сельского хозяйства. Но этого недостаточно. Другими решающими областями являются благое управление и транспарентность, демократия и права человека, женщины и права трудящихся. Давайте покончим с игрой в обвинение. Давайте сосредоточимся на решении задач.

В будущем году мы соберемся в этом зале на встречу на высшем уровне для подведения итогов осуществления Декларации тысячелетия. К тому времени мы также уже сможем обдумать выводы Группы высокого уровня и рекомендации Генерального секретаря.

Это станет решающим моментом для Организации Объединенных Наций. У нас, членов Организации Объединенных Наций, появится возможность продемонстрировать, что мы верим в коллективные действия и что мы выполним свой долг и сделаем наши международные институты более сильными и эффективными.

Давайте же не подведем Организацию Объединенных Наций в этот решающий момент. Давайте не будем уклоняться от наших обязанностей перед лицом новых сложных реальностей. Давайте сделаем выбор в пользу безопасного будущего и процветания для всех.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи

самблеи я хочу поблагодарить премьер-министра за его заявление.

Премьер-министра Королевства Швеции г-на Йорана Перссона сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Руандийской Республики г-на Бернара Макузы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Руандийской Республики.

Премьер-министра Руандийской Республики г-на Бернара Макузу сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мне очень приятно приветствовать премьер-министра Руандийской Республики Его Превосходительство г-на Бернара Макузу и предложить ему выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Макуза (Руанда) (*говорит по-французски*): Позвольте мне прежде всего передать Председателю поздравления моего правительства по случаю его избрания на этот пост и в связи с тем, что он руководит работой пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Мы не сомневаемся в том, что его мудрость и опыт сослужат хорошую службу Организации сейчас, когда она должна принимать важные решения, в частности в отношении реформы Совета Безопасности. Он, безусловно, станет гордостью для всей Африки.

Пользуясь случаем, хочу также сердечно поблагодарить и поздравить г-на Джулиана Ханта в связи с прекрасным руководством работой пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

В апреле этого года весь мир отмечал вместе с Руандой десятую годовщину геноцида 1994 года, в ходе которого более миллиона наших граждан — мужчин, женщин и детей — были убиты прежним правительством, узаконившим ненависть, дискриминацию и сектантство.

Мы признательны, в частности, Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности за то, что 7 апреля в этом зале они вместе с нами отдали дань

памяти жертв в Руанде и подтвердили свою готовность сделать так, чтобы ужасы геноцида более не повторялись ни в одном из районов мира.

Нас, руандийцев, эта трагедия геноцида и его многочисленные последствия подвигли на общенациональную коллективную задачу по изучению нашего самосознания. Мы считаем, что с своим горем мы так много узнали в ходе выполнения этой задачи, что сумели принять конкретные меры в этом плане.

В ходе этого процесса мы создали Комиссию в целях национального единства и примирения, которая в течение последних пяти лет руководит ходом национального диалога. Мы также осуществили обширные реформы на многих уровнях и во многих областях национальной жизни, которые, среди прочего, позволяют людям выступать с инициативой и участвовать в принятии решений, влияющих на их развитие.

Таким образом, мы приняли новую конституцию, которая, впервые за всю историю нашей страны, была написана самим народом Руанды и отражает идеи, заботы, чаяния и насущные нужды нашего народа, а не указания так называемых профессиональных юристов с других континентов. Эта новая конституция не только гарантирует свободы и основные права человека, соединяет в себе общечеловеческие принципы и национальные особенности, но и — что гораздо важнее — содержит комплекс мер, которые позволят не допустить неудовлетворительного управления государством, приведшего к геноциду 1994 года.

Нами были проведены важные законодательные реформы, которые в буквальном смысле слова возродили нашу судебную систему. Стремясь восстановить справедливость, которая бы подняла и вновь сплотила наш народ, мы взяли на вооружение традиционный метод отправления правосудия, предполагающий участие самих обвиняемых в разбирательстве их дел — известный под названием «гакака» — и использованный для вынесения приговоров тысячам людей, подозреваемых в причастности к совершению преступлений, квалифицируемых как геноцид.

В настоящее время мы также проводим преобразование в сфере экономики, делая упор на новаторство, конкуренцию, новые информационно-коммуникационные технологии и улучшение ком

мунальных услуг, считая это правильным путем к достижению экономического роста и устойчивого развития страны. Мы осуществили ряд других реформ в сфере образования, здравоохранения, безопасности и повышения роли женщин в управлении государством, добившись таких успехов, что на данный момент Руанда возглавляет список стран, лидирующих по числу женщин, избранных в директивные органы.

Руанда вносит свой (хотя и скромный) вклад в мирные процессы, развивающиеся в нашем регионе и других частях Африки. В связи с этим наше правительство незамедлительно отреагировало на призыв Африканского союза в связи с событиями в Дарфуре и направило военную миссию для содействия усилиям международного сообщества и правительства Судана, направленным на восстановление мира в этом многострадальном регионе нашего любимого континента.

Мы считаем, что международному сообществу тоже необходимо провести критический анализ своих действий и задуматься над тем, какие уроки следует извлечь из ошибок прошлого, а также пересмотреть меры, принимавшиеся им в прошлом для урегулирования кризисных ситуаций, подобных геноциду в Руанде в 1994 году. Иными словами, мы должны спросить себя: действительно ли мы располагаем системой раннего предупреждения для недопущения возможных кризисных ситуаций? Можно ли утверждать, что сейчас, в большей мере, чем прежде, мы обладаем необходимой политической волей для принятия решительных и надлежащих мер по урегулированию кризисов в любой точке мира? Разве мир не поделен крупными державами на зоны влияния, как и раньше — события 1994 года в Руанде подтвердили обратное — и, соответственно, в состоянии ли Организация Объединенных наций принимать справедливые и эффективные решения для регулирования кризисов?

Каждый из участников Генеральной Ассамблеи, несомненно, осознает, насколько масштабным и страшным явлением является терроризм и каждому известно, какую угрозу он представляет для мира и безопасности на планете. В Российской Федерации, Испании, Индонезии, Кении и Соединенных Штатах Америки — всюду террористы несут разрушения, используя для достижения своих грязных целей даже невинных женщин и детей.

В районе Великих озер в Африке терроризм тоже проявляет себя. Ведь силы, совершившие геноцид в Руанде, — бывшие Вооруженные силы Руанды (экс-ВСР) и «интерахамве» — продолжают сеять смерть и разрушения, с невиданной жестокостью действуя на территории Республики Конго, Бурунди и Руанды.

Несомненно, все вы слышали о последнем беспрецедентном по своей жестокости преступлении, совершенном ими менее двух месяцев назад, когда та же самая группа при поддержке бурундийских мятежников из Национальных сил освобождения (НСО) напала на Гатумбу, лагерь беженцев-баньямуленге в Бурунди, и вырезала 160 ни в чем не повинных людей — мужчин, женщин и детей, — единственной виной которых была их этническая принадлежность.

Мы считаем совершенно неспостижимым и неприемлемым тот общеизвестный факт, что базы всех упомянутых группировок находятся в восточной части Демократической Республики Конго, и имена их лидеров известны, однако несмотря на это международное сообщество не приняло никаких существенных мер, чтобы установить точное местонахождение этих баз, уничтожить их и арестовать их лидеров. При этом на территории Демократической Республики Конго, почти в том самом районе, где закрепились эти занимающиеся геноцидом формирования, дислоцируются хорошо вооруженные силы Организации Объединенных Наций, содержание которых обходится международному сообществу ни много ни мало в 700 млн. долл. США в год.

Нам нужно со всей серьезностью спросить себя, сделало ли международное сообщество для себя какие-либо выводы из трагедии в Руанде? По нашему скромному мнению, Организации Объединенных Наций следует взять на себя положенные обязательства и разоружить, обезвредить и выдворить из страны группировки, занимающиеся терроризмом и геноцидом на территории Демократической Республики Конго. Эти группировки продолжают истреблять целые общины в нашем регионе и уже спровоцировали две войны в Демократической Республике Конго, в которые напрямую были втянуты до восьми африканских государств.

Правительство моей страны считает, что обязанность международного сообщества заключается

не только в том, чтобы защищать людей, находящихся в серьезной опасности, но и защищать и оказывать поддержку тем, кому этой опасности удалось избежать. Руководствуясь именно этими мотивами, правительство Руанды ежегодно, с 1994 года, направляет пять процентов своего бюджета в качестве первоочередных ассигнований на образование и здравоохранение тех, кто уцелел от геноцида. Кроме того, исходя из этих же соображений, до конца этой сессии Генеральной Ассамблеи будет представлен проект резолюции с обращенной к Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций просьбой задействовать весь механизм Организации Объединенных Наций для оказания финансовой поддержки усилиям нашего государства, которых, несмотря ни на что, по-прежнему недостаточно, чтобы удовлетворить реальные — если только речь не идет о жизни и смерти — потребности нашего населения, в первую очередь сирот, вдов и жертв половых преступлений. Мы надеемся, что оно получит от вас эту помощь.

Правительство нашей страны с большим интересом следит за дискуссией, развернувшейся вокруг реформы Совета Безопасности. Руанда, вопрос о которой рассматривался Советом Безопасности почти непрерывно в течении более 14 лет, острее, нежели многие другие государства, ощущает насущную необходимость сделать этот влиятельный орган Организации Объединенных Наций более репрезентативным и демократичным. В частности, мы считаем, что уже давно назрела необходимость покончить с исключением стран африканского континента и Латинской Америки из деятельности Совета Безопасности и предоставить им в нем постоянные места.

Проблеме расширения Совета Безопасности вполне заслуженно уделяется особое внимание, однако мы уверены, что с равной серьезностью следует подойти к вопросу о совершенствовании методов его работы. В этом отношении упор должен делаться на транспарентность последних. Надеемся, заинтересованные стороны не оставят без внимания этот аспект. В противном случае, реформа не будет иметь всеобъемлющего характера и не принесет ощутимых результатов. В частности, серьезную обеспокоенность вызывает негласный документально не зафиксированный закон, в соответствии с которым инициатива по внесению предложений на рассмотрение, может исходить исключительно от

постоянных членов Совета Безопасности. Однако еще большую озабоченность вызывает явный раздел мира на сферы влияния, при котором каждый из постоянных членов обладает почти абсолютным и исключительным правом выдвигать проекты резолюций и определять заявления Председателя, касающиеся его собственной зоны влияния. Подобная ситуация не делает честь Организации и серьезно подрывает авторитет Совета Безопасности и принимаемых им решений.

Наше правительство приняло к сведению шаги, предпринятые для повышения эффективности работы Международного уголовного трибунала по Руанде, и призывает Канцелярию Обвинителя и Секретариат и далее прилагать усилия, призванные положить конец расточительству и коррупции, характеризовавшим работу Трибунала. С этой точки зрения мы гарантируем полную поддержку деятельности Трибунала в его усилиях по осуществлению стратегии завершения работы. Мы ожидаем, что вскоре будут достигнуты договоренности о передаче ряда обвиняемых для привлечения к судебной ответственности, а также некоторых ранее осужденных лиц для отбывания наказания в Руанде, что мы воспринимаем как знак доверия и стремления к восстановлению сотрудничества.

В заключение хотел бы сказать, что, по нашему мнению, содействие экономическому развитию по-прежнему остается одной из главных задач Организации. Делегаты прекрасно знают, что в данную минуту в Африке страдают от голода, нищеты и болезней сотни тысяч людей, живущих в состоянии глубокого отчаяния. Поэтому Организация Объединенных Наций должна мобилизовать, сосредоточить и направить все наши совместные усилия на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и помочь африканскому континенту преодолеть его нынешние политические и экономические трудности. В этой связи Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД) служит своего рода обнадеживающей «дорожной картой» и базой, которая помогает нам добиться возрождения и процветания Африки.

Эта универсальная семья наций не должна мириться с нынешней ситуацией, когда одна половина человечества живет в богатстве, процветании и добром здравии, а другая половина умирает от голода и болезней, которые мы все вместе можем

предотвратить и искоренить. Так давайте работать вместе, чтобы изменить эту ситуацию.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи, я хотел бы поблагодарить премьер-министра Руандийской Республики за заявление, с которым он только что выступил.

*Премьер-министра Руандийской Республики
Бернара Макузу сопровождают с трибуны.*

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел и торговли Новой Зеландии Его Превосходительству почтенному Филу Гоффу.

Г-н Гофф (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Пятьдесят девять лет назад Организация Объединенных Наций была создана нациями, исполненными решимости действовать сообща в поисках альтернатив конфликту как способу разрешения споров, а также построить устойчивый, безопасный и более справедливый и процветающий мир. Страны, во второй раз за 25 лет опустошенные и изнуренные мировой войной, заявили о своей приверженности принципу многосторонности и данному форуму в стремлении избежать будущих войн. Само название «Организация Объединенных Наций» означало единство человечества, в рамках которого наши общие нужды и общечеловеческие ценности были важнее наших различий.

Однако нынешняя международная обстановка со всей очевидностью показывает, что мы восприняли этого мировоззрение лишь частично. Да, мы сумели избежать мировых войн. В принятых нами международных соглашениях ясно излагаются согласованные на международном уровне стандарты в области прав человека, учитывая которые, можно давать оценку деятельности правительств. Были разработаны и укреплены нормы международного права. Как подчеркнул сегодня утром Кофи Аннан (см. A/59/PV.3), обеспечение верховенства права внутри страны и на международной арене является непременным условием построения законного, справедливого и цивилизованного мира. Сотрудничество содействовало прогрессу в деле удовлетворения потребностей в социальной, экономической и экологической областях.

Однако многое еще предстоит сделать. С 1945 года войны, чаще разгоравшиеся в пределах границ отдельных государств, не пересекая их, унесли десятков миллионов жизней, главным образом мирных людей. Увеличились арсеналы оружия массового уничтожения, и доступ к ним получило гораздо большее число стран. Появились новые болезни, такие как ВИЧ/СПИД, чреватые опустошительными последствиями. Увеличился, а не сократился разрыв между богатыми и бедными странами.

В этом году Группа высокого уровня Генерального секретаря по угрозам, вызовам и переменам должна сформулировать предложения по реформированию и укреплению Организации Объединенных Наций, нацеленные на обеспечение ее соответствия предъявляемым требованиям и эффективности при решении этих проблем. Нам чрезвычайно важно воспользоваться этой уникальной возможностью для проведения конструктивных реформ, а не скомкать ее, растратив силы на принятие ограниченных, корыстных и негибких решений. Не будет содействовать достижению наших общих целей и подход, основанный на принципе наименьшего общего знаменателя.

Реформа давно назрела. Состав Совета Безопасности не может больше отражать только расстановку сил в мире, существовавшую в 1945 году. Расширение состава Совета Безопасности и реформирование устаревших электоральных групп необходимо Совету, чтобы тот мог отражать состав современного международного сообщества. Эти перемены укрепят мандат Совета и повысят его авторитет как исключительного органа Организации Объединенных Наций. Безусловно, ни одно решение не сможет отразить точку зрения всех государств-членов. Необходимо будет продемонстрировать готовность идти на компромисс в отношении будущего пакета предложений. Совершенно очевидно, что расширение представительства таких регионов, как Азия, Латинская Америка и Африка должно стать целью, и при этом должен быть учтен существенный вклад в деятельность Организации Объединенных Наций таких стран, как Япония.

Хотя в центре внимания Группы высокого уровня будут находиться вопросы реформирования Организации Объединенных Наций и проблемы безопасности, в следующем году Организация Объединенных Наций продолжит заниматься такими жизненно важными вопросами, как достижение це

лей в области развития в интересах построения более справедливого мира и содействия экономическому и социальному прогрессу развивающихся стран. Для сотен миллионов людей голод, болезни и нищета представляют собой куда более ощутимую угрозу, чем угроза терроризма и проблемы безопасности, вызывающие озабоченность у других.

Сегодня мы достигли переломного этапа в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Важнейшее значение приобретает улучшение качества и увеличения объема помощи в целях развития. Однако реальное и устойчивое продвижение вперед в решении задач развития также будет зависеть от создания более честной, более открытой и справедливой глобальной системы торговли. Страны Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) ежегодно расходуют 360 млрд. долл. США на субсидирование сельскохозяйственного производства, что не позволяет развивающимся странам экспортировать свою продукцию не только в страны ОЭСР, но и на рынки третьих стран. По сравнению с этой суммой, общий объем помощи, предоставляемой странами ОЭСР в целях развития, кажется мизерным.

Новая Зеландия приветствует прогресс, достигнутый на заседании Генерального совета Всемирной торговой организации в Женеве в июле этого года, содействовавший возобновлению усилий по осуществлению одобренной в Дохе Повестки дня в интересах развития. Сельское хозяйство стало главной темой этого раунда: мы особо приветствуем соглашение об отмене всех сельскохозяйственных экспортных субсидий, заключенное между Европейским союзом и Соединенными Штатами.

Организация Объединенных Наций также должна научиться реагировать на меняющийся характер проблем безопасности и гуманитарных проблем. Концепция, согласно которой национальному суверенитету должен отдаваться приоритет и он может стать препятствием на пути международного вмешательства в местные конфликты, не выдерживает критики. Генеральный секретарь однажды заявил нам вопрос:

«если гуманитарная интервенция действительно является недопустимым посягательством на суверенитет, то как нам следует реагировать на такую ситуацию, как в Руанде или в

Сребренице, — как реагировать на грубые и систематические нарушения прав человека, которые противоречат всем заповедям человеческого бытия?» (A/54/2000, пункт 217)

Два с половиной года назад Международная комиссия по вопросам вмешательства и государственного суверенитета вынесла решение о том, что суверенные государства несут ответственность за защиту своих граждан от предотвратимых бедствий: массовых убийств, насилия и голода. Когда государства не желают или не способны обеспечить такую защиту, эта ответственность ложится на все международное сообщество.

Сегодня мы являемся свидетелями гуманитарной катастрофы и катастрофы прав человека в Дарфуре. Согласно сообщениям Всемирной организации здравоохранения в этом районе ежемесячно умирают или погибают до 10 000 тысяч человек. Наиболее уязвимыми среди них являются самые молодые и пожилые.

Несколько дней назад в своей резолюции 1564 (2004) Совет Безопасности, преисполненный решимости поддержать намерение Африканского союза расширить свою миссию по наблюдению, потребовал, чтобы все соответствующие стороны прекратили все акты насилия и нарушений прав человека, заявив о том, что в случае, если правительство Судана не примет меры по разоружению ополченцев и защите гражданского населения, он предпримет дополнительные шаги.

В Генеральной Ассамблее страны должны решительно объединить свои усилия, чтобы обеспечить выполнение этих положений и предотвратить эту разворачивающуюся трагедию. История не простит тех, кто препятствует усилиям по защите 1,5 миллиона беженцев в этом регионе и их безопасному возвращению в места проживания. Не менее важно, чтобы виновные в массовых убийствах и нарушениях прав человека были привлечены к ответственности за свои действия. Нельзя допустить, чтобы эти преступления остались безнаказанными.

Это правильно в отношении Дарфура, это правильно и в отношении тех, кто виновен в разрушениях и истреблении населения в Восточном Тиморе, имевших место в 1999 году. Специальные трибуналы в Индонезии не смогли привлечь к ответственности виновных в этих преступлениях. И этот пример может только подтолкнуть таких людей к

совершению новых жестоких преступлений, поскольку они уверены в том, что им никогда не придется отвечать за свои действия.

Новая Зеландия приветствует создание Международного уголовного суда и ту роль, которую он отныне будет играть в рассмотрении дел, связанных с геноцидом, военными преступлениями и преступлениями против человечности. Мы призываем все страны, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции, учреждающей этот орган, и признать его юрисдикцию.

Что касается регулирования конфликтов, то сегодня нам брошены два главных вызова: в Афганистане и в Ираке. Новая Зеландия решительно поддержала усилия по обеспечению безопасности и стабильности в Афганистане. Будучи небольшой страной, мы предоставили Афганистану военную помощь и помощь на цели развития в объеме более 80 миллионов новозеландских долларов. Мы приветствуем прогресс, достигнутый в процессе подготовки к предстоящим в следующем месяце президентским выборам, и тот факт, что эти выборы станут важным шагом в создании демократического правительства.

Вместе с тем решение стоящих перед нами задач потребует решительной международной поддержки. Это подразумевает прекращение производства и торговли наркотиками. На Афганистан приходится около 75 процентов объема мировой торговли опиатами. Полученная прибыль используется для финансирования полевых командиров и организованной преступности и подрывает работу законно избранных правительств.

Новая Зеландия выражает сожаление по поводу продолжающегося насилия в Ираке, несущего гибель и страдания огромному количеству людей, и сохраняющихся условий, которые способствуют такому насилию. Мы призываем тех, кто виновен в гибели безвинных людей, прекратить насилие. Сейчас они имеют доступ к политическому процессу и должны использовать эту возможность, чтобы отстаивать свои взгляды и интересы. Проведение выборов, вызывающих доверие, чрезвычайно важно для создания иракского правительства, пользующегося популярностью у населения. Организация Объединенных Наций призвана сыграть ключевую роль в этом процессе, однако для этого прежде всего необходимо обеспечить надлежащие условия

безопасности и соответствующую обстановку. Новая Зеландия будет и впредь поддерживать временную иракскую администрацию и Организацию Объединенных Наций в их усилиях по восстановлению безопасности, мира и благосостояния иракского народа, страдавшего столь длительное время.

И в Ираке, и в других местах пристальное внимание также следует уделять вопросу защиты персонала Организации Объединенных Наций. В нынешнем году Генеральная Ассамблея рассмотрит вопрос о комплексной стратегии безопасности для Организации Объединенных Наций, которая будет включать в себя общесистемный обзор аппарата безопасности Организации Объединенных Наций, подотчетность и ресурсы. Необходимо, чтобы все государства — члены Организации Объединенных Наций поддерживали Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и содействовали ее укреплению.

Новая Зеландия осуждает все акты терроризма и будет и впредь вносить свой вклад в кампанию борьбы против терроризма. Мы, в частности, осуждаем бесчеловечные действия террористов в Беслане, которые взяли в заложники детей в целях достижения своих политических целей. Однако сами по себе попытки подавления терроризма силой не принесут результатов, если мы одновременно не будем устранять причины, которые приводят к тому, что люди поддерживают, финансируют террористов и примыкают к ним.

В этой связи нет более важной задачи, которая сегодня способствовала бы борьбе против терроризма, чем справедливое и прочное урегулирование конфликта между Израилем и палестинским народом. Международное сообщество должно работать вместе с этими странами и помочь им преодолеть последствия неудач руководства, отсутствия решимости и цикла насилия и мести, препятствующих урегулированию этого конфликта.

И наконец, что касается тихоокеанского региона, к которому относится Новая Зеландия, то мы можем с удовлетворением отметить прогресс, достигнутый в Бугенвиле и на Соломоновых Островах в деле прекращения конфликта и восстановления правопорядка. В обоих случаях согласованные региональные ответные меры при поддержке Организации Объединенных Наций доказали свою эффек-

тивность. В Бугенвиле спустя 10 лет гражданской войны, которая принесла широкомасштабные разрушения и гибель тысяч людей, эти меры привели к миру.

На Соломоновых Островах благодаря вмешательству Региональной миссии по оказанию помощи удалось восстановить правопорядок и правление законно избранного правительства, ликвидировав анархию, созданную вооруженными ополченцами. Было собрано и уничтожено более 3500 единиц оружия, восстановлена работа социальных служб и достигнут вызывающий доверие бюджетный прогресс, арестованы ополченцы и коррумпированные сотрудники полиции и правительственные чиновники, которым предъявлены обвинения.

Однако многое еще предстоит сделать для того, чтобы решить целый ряд задач, стоящих перед тихоокеанским регионом, в том числе связанных с экологическими проблемами, этническими конфликтами, слабой работой правоприменительных органов и системы управления, а также с угрозой распространения болезней. Региональные решения осуществляются Форумом тихоокеанских островов на основе активизации сотрудничества и интеграции при решении этих проблем. Этому также будет способствовать международное сотрудничество, осуществляемое посредством таких процессов, как 10-летний обзор осуществления Барбадосской программы действий, который намечено провести на Маврикии в следующем году.

В заключение хотелось бы отметить, что спустя 59 лет после окончания Второй мировой войны и создания Организации Объединенных Наций, безопасность и благополучие мира по-прежнему ставятся под серьезную угрозу. В нынешнем году нам предоставляется возможность рассмотреть и улучшить методы работы, которые могут быть использованы Ассамблеей для решения стоящих перед человечеством проблем и изменить положение к лучшему. На нас будет лежать коллективная ответственность за успехи или неудачи в решении этой задачи.

Заседание закрывается в 20 ч. 10 м.